Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 156 ZATERDAG 11 JULI 198

Vandaag

STANLEY INDERSON
..... pakkans .....

STRATEN VAN LONDEN HERSCHAPEN IN SLAGVELD

Politie verricht honderden arrestaties

Heftige onlusten in tal van Britse steden

LONDEN — In Londen en acht andere Britse steden, waar zich in de nacht van vrijdag op zaterdag hevige ongeregeldheden hadden voorgedaan tussen jongeren en politie, is vanochtend de rust teruggekeerd. Een groot aantal stadswijken boden bij het aanbreken van de dag een triest aanblik van geplunderde winkels en uitgebrande auto's. De hoofdstad is het ergst getroffen. Onlusten deden zich voor in de wijken Brixton (zuiden), en Southall (westen), waar onlusten in april en vorige week het begin waren van de golf van geweld die Engeland gedurende acht dagen heeft gekend. De incidenten in Brixton begonnen gistermiddag nadat een in de buurt welbekende winkelier was gearresteerd. Volgens ooggetuigen "zonder reden". Groepen zwarte jongeren raakten slaags met de politie en deze confrontatie duurde tot vanochtend vroeg. In Southall hebben groepen Aziatische jongeren het belangrijkste winkelcentrum in de wijk geplunderd.

De onlusten in Londen waren laat op de vrijdagavond begonnen en tegen middernacht had de politie al meer dan 140 onluststokers gearresteerd. Toen waren ook al meer dan 30 politiemannen en tientallen burgers gewond geraakt. In Walthamstow, waar de meeste jongelui van Indische afkomst waren, werd een man met een bijl bewerkt. In Dalston moesten een moeder en haar 18 maanden oude baby naar een ziekenhuis worden gebracht nadat ze onder de voet waren gelopen door een groep van 60 zwarte jongelui. In Southall, een week geleden al het toneel van felle gevechten, staken verscheidenen honderden jongeren winkels in brand en plunderden ze leeg. Brandweerlieden die probeerden een brand te bedwingen kregen een hagel van stenen en flessen te incasseren en het plaatselijke brandweerstation moest als gevolg van rellen worden ontruimd. Ook in andere delen van de stad deden zich ongeregeldheden voor. In totaal zijn 382 personen gearresteerd en 43 politieagenten gewond in Londen, aldus Scotland Yard.

In Liverpool deden zich onlusten voor in Cantrilfarm, een havenwijk, en Ellesmere Port. De politie had urenlang gevochten met enkele honderden jongeren die met stenen en projectielen gooiden en ruiten insloegen. De politie, die 24 gewonden onder haar gelederen telde, heeft er 60 arrestaties verricht. Volgens een woordvoerder van de ordetroepen waren de jongeren kennelijk alleen maar uit op een vechtpartij en is er nauwelijks geplunderd.

Voor het eerst deze week brak ook geweld los in Birmingham, Wolverhampton, Peston, Newcastle-on-Tyne en Hull. Volgens de autoriteiten zijn deze ongeregeldheden uitgelokt door jongeren die het geweld wilden "imiteren" dat vorig weekeinde in Londen en Liverpool uitbarstte. De politie heeft zo'n honderd arrestaties verricht.

Israel valt Libanon aan

TEL AVIV/BEIROET — Israelische vliegtuigen hebben gisterochtend een luchtaanval uitgevoerd op doelen in zuid-Libanon. Volgens een Israelische militaire woordvoerder hebben toestellen bij de rivier de Litani een konvooi Palestijnse vrachtwagens, geladen met raketten en kanonnen vernietigd. Volgens Libanese veiligheidsbronnen zijn er bij de luchtaanval zeker 20 slachtoffers gevallen en is er zware schade aangericht aan gebouwen tussen de steden Nabatiyah en Sidon.

Het was de eerste Israelische aanval op doelen in zuid-Libanon sinds begin juni. Naar de Israelische militaire woordvoerder meedeelde, zijn alle toestellen veilig op hun basis teruggekeerd.

Naar de Palestijnse radiozender later meedeelde, is bij de Israelische aanval één persoon gedood. Zes mensen liepen verwondingen op, aldus het radiobericht.

Volgens deze radiozender heeft tijdens luchtaanval de Israelische artillerie Zuidlibanees gebied onder vuur genomen.

Uit ziekenhuizen is vernomen dat zeker drie mensen omkwamen en 15 personen gewond raakten toen de vliegtuigen de marktplaats Nabatiyeh, een Palestijns bolwerk, bestookten.

Een woordvoerder van de Israelische luchtmacht zei dat de toestellen artilleriebatterijen en raketinstallaties hadden uitgeschakeld voordat ze alle op hun basis terugkeerden.

Garcia Meza blijft aan macht

LA PAZ — De Boliviaanse president Luis Garcia Meza heeft gisteren aangekondigd dat hij aan de macht blijft, ondanks een eerdere belofte de komende maand zijn functie neer te leggen.

Generaal Garcia Meza, die verscheidene pogingen om hem af te zetten, heeft tenietgedaan sinds hij vorig jaar juli de constitutioneel gekozen presidente Lidia Gueiler aan de kant schoof, werd tijdens een bijeenkomst van 20.000 aanhangers in La Paz onder druk gezet een aankondiging van zijn plannen te doen. Nadat hij de massale menigte had laten verstommen, verklaarde de sterke man van het leger: Wel, zoals u al hebt gezien, ik zal blijven.

Moskou wijst EG-plan voor Afghanistan af

Situatie opnieuw in slop geraakt

MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft gisteren het EG-plan om twee internationale conferenties te houden over Afghanistan onaanvaardbaar genoemd. Afgelopen maandag had minister van Buitenlandse Zaken Gromiko tegenover de voorzitter van de EG, zijn Britse collega Lord Carrington, verklaard dat het plan niet realistisch was.

Het Sovjet-persbureau Tass meldde dat Gromiko de Afghaanse ambassadeur in Moskou, Habib Mangal, ontving en het onrealistische karakter en de onaanvaardbaarheid van het voorstel onderstreepte, omdat het voorstel niet van meet af aan vertegenwoordigers van de Afghaanse regering erbij betrekt. Het voorstel voorzag in een conferentie van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de VN (Sovjet-Unie, China, Verenigde Staten, Frankrijk en Groot-Brittannie) met de drie resterende buurlanden van Afghanistan, India, Pakistan en Iran. Deze zou moeten worden gevolgd door een tweede conferentie waarbij verschillende Afghaanse partijen zouden worden uitgenodigd.

Tass refereerde niet aan het bezoek van Carrington aan Moskou, maar sprak over een voorstel afkomstig van sommige westerse landen. Gromiko verwierp tegenover Carrington het voorstel niet, maar noemde het niet realistisch. Carrington liet Gromiko weten dat de geen Afghaanse partijen in eerste instantie waren uitgenodigd om het probleem van de legitimiteit van de door de Sovjet-Unie in het zadel geholpen regering in Kaboel te omzeilen. Gromiko zei gisteren volgens Tass dat de voorstellen van de Afghaanse regering van mei 1980 en van Brezjnjev begin dit jaar een goede basis voor een regeling vormden. Volgens deze voorstellen moet Kaboel met de buurlanden Iran en Pakistan onderhandelen ten einde een einde te maken aan de buitenlandse inmenging in Afghanistan. Gromiko gaf maandag Carrington te verstaan dat met buitenlandse inmenging per se niet de Sovjet-Unie werd bedoeld.

De situatie rond Afghanistan zit volgens waarnemers in Moskou weer in het slop. Carrington liet maandag Gromiko weten dat de betrekkingen tussen Oost en West niet genormaliseerd kunnen worden zolang de naar schatting 90.000 Sovjet-soldaten in Afghanistan blijven. Aan de andere kant beklemtoonde Tass het gevaar van de niet verklaarde oorlog tegen Afghanistan die nu in een nog hachelijker situatie was gekomen wegens Amerikaanse wapenleveranties aan de rebellen.

Ministerieel compliment

WILLEMSTAD — Claude Wathey is een zeldzaam bewijs van wat veel politici en volksleiders zeggen te zijn: vriend en leider van het volk. Hij heeft de grootste ambities van alle politici, niet alleen op de Nederlandse Antillen, maar van de gehele wereld verwerkelijkt, aldus minister drs Marco de Castro tijdens zijn huldiging van Claude Wathey die recentelijk het feit herdacht dat hij gedurende dertig jaar lid van de Bovenwindse eilandsraad was, evenlang als dit instituut officieel bestaat. De bewindsman sprak bij die gelegenheid de hoop uit dat de heer Wathey nog lange jaren zijn werk voor de bevolking zal voortzetten. Hij wenste de bevolking van de Bovenwinden geluk met de dertigste verjaardag van zelf-bestuur. Deze dertig jaar tonen dat het goed gedaan is. Aldus de complimenteuze bewindsman. Toch zijn er in rapporten en zo wel dingen naar voren gekomen welke een vraagteken en meer dan dat hebben gezet achter de gang van zaken op bestuurlijk gebied op Sint Maarten.

Brits-Iers overleg over IRA-hongerstaking

Impasse in Ulster nog niet doorbroken

BELFAST — De Ierse premier Garret Fitzgerald heeft gisteren twee hoge functionarissen naar Londen gestuurd. Met de Britse regering moeten zij proberen een oplossing te vinden voor de hongerstakingen, die IRA-leden in de Maze-gevangenis in Belfast al maanden houden.

De Ierse functionarissen zijn de aanstaande minister van Buitenlandse Zaken, James Dooge, en minister John Kelly van Industrie en Handel. Op het Engelse departement van Buitenlandse Zaken hadden zij een kort gesprek met de minister voor Noord-Ierland, Humphrey Atkins, en met Sir Ian Gilmour, de Britse onderminister voor Buitenlandse Zaken. Het doel van de Iers-Britse ontmoeting was, zo verklaarde een Ierse woordvoerder, "aan de Britse regering duidelijk te maken dat Dublin bezorgd en teleurgesteld is over het mislukken van de pogingen om de crisis in de Maze-gevangenis te beeindigen".

De nieuwe Ierse premier had gisteren zijn Britse ambtgenoot, Margaret Thatcher, willen ontmoeten om haar te zeggen dat de Ierse republiek ernstig bezorgd is. Een woordvoerder van de Britse eerste-minister zei slechts: "Mevrouw Thatcher heeft geen ontmoeting met Fitzgerald".

In de afgelopen week heeft de Ierse premier koortsachtig overleg gepleegd met de Ierse commissie voor gerechtigheid en vrede. De leden ervan zijn er kennelijk niet in geslaagd om de impasse rond de IRA-gevangenen, die vasten tot de dood erop volgt, te doorbreken.

Londen wilde niets weten van het verwijt van de commissie, dat de Britse regering op het laatste moment een akkoord heeft verhinderd. Veeleer wil de regering-Thatcher de omstandigheden in de Maze-gevangenis nog steeds verbeteren. De IRA-gevangenen moeten, aldus Londen, echter eerst hun hongerstaking beeindigen.

Seaga trekt investeringen aan

KINGSTON — Premier Edward Seaga van Jamaica was donderdag in Chicago op zijn reis door vier Amerikaanse steden om investeringen op Jamaica aan te moedigen. Hij vertelde zakenlui dat de economie op zijn eiland zich opmerkelijk hersteld heeft sinds hij aan de macht kwam in november 1980. Vanaf begin dit jaar heeft Jamaica 333 voorstellen van buitenlandse investeerders gekregen, waarvan de regering tot dusver 26 heeft geaccepteerd. Seaga hoopt Jamaica als een plaats voor de wintervakantie te kunnen verkopen, door de toeristische sector te moderniseren. Verder acht hij het wenselijk dat grote agrarische bedrijven in Chicago een markt vormen voor o.a. koffie, cacao en gember uit Jamaica. De landbouw is van enorm belang voor het herstel van de economie, aldus Seaga, en hij voegde eraan toe dat het voorbeeld van Jamaica door andere landen in het Caribisch gebied gevolgd moet worden. De Jamaicaanse premier heeft zijn bezoek aan de Verenigde Staten gisteren afgesloten met bezoeken aan de steden Minneapolis en St Pauls en vertrekt vandaag naar Kingston.



WILLEMSTAD — De deelnemers aan het tiende Antilliaanse Perscongres hielden zich gisterochtend bezig met "De arbeidsvoorwaarden van de journalist". Een inleiding hierover werd gehouden door Ralph Sammy, adviseur voor sociale zaken van de ministerraad, die naderhand ook optrad als discussieleider. Een panel van experts werd gevormd door vlnr Haime Rofina, waarnemend directeur van de Antilliaanse Televisie Maatschappij, Mayra van der Dijs, directrice van de Amigoe, de al eerder genoemde Ralph Sammy, minister Jules Eisden van Arbeid en Sociale Zaken en Orlando Cuales, directeur van Z-86.

Paus langzaam vooruit

ROME — De virusinfectie van paus Johannes Paulus II is nog niet verdwenen en zijn temperatuur blijft op en neer gaan. Dit hebben zijn artsen vandaag in een bulletin bekendgemaakt. In het voorzichtig gestelde bulletin wijzen zij erop dat "de ziekte nog niet als overwonnen kan worden beschouwd. De temperatuur van de paus blijft schommelen", aldus de artsen maar dit is een normale reactie.

La Prensa voor 2 dagen verboden

MANAGUA — De Sandinistische regering van Nicaragua heeft de grootste krant in het land een verschijningsverbod van twee dagen opgelegd.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken in Managua beschuldigde het onafhankelijke blad La Prensa van "gebrek aan waarheid en journalistieke ethiek". De krant mocht gisteren en vandaag niet verschijnen.

La Prensa heeft nooit zijn kritiek gespaard op de Sandinistische regering in overeenstemming met de traditie van onafhankelijke journalistiek die tijdens het bewind van de voormalige dictator Somoza begon.

Dengue in Caribisch gebied

HAVANA — Het Cubaanse dagblad Granma publiceerde donderdag een bericht over de dengue-koorts op het eiland Cuba. De epidemie heeft tot nu toe aan 58 mensen het leven gekost, 160.000 personen werden door de koorts geveld en onder kinderen beneden de 15 jaar was het aantal ziektegevallen het grootst. De dengue-koorts heerst vanaf mei op Cuba. De muskiet, die de ziekte overbrengt, is de wateren overgestoken naar andere eilanden in het Caribisch gebied. Met name op St Lucia is men een campagne gestart om de muskiet uit te roeien, terwijl andere lidlanden van de Caribische gemeenschap, de Caricom, van het secretariaat eveneens aanwijzingen kregen om de dengue-koorts uit te bannen. Verscheidene afdelingen van gezondheidszorg lichten eilandbewoners in over het voorkomen van een epidemie door ervoor te zorgen dat er geen broedplaatsen ontstaan. Dengue-koorts heeft als verschijnselen plotseling opkomende koorts, die 5 tot 7 dagen duurt, hevige hoofdpijnen, spier- en gewrichtspijnen en huiduitslag.

Onlusten in noord-Nigeria

LAGOS — In de Noordnigeriaanse stad Kano zijn gisteren rellen uitgebroken in verband met een conflict tussen de gouverneur van de deelstaat en de traditionele heerser, de emir van Kano, zo meldt het Nigeriaanse persbureau.

Regeringskantoren en het radiostation van Kano werden aangevallen en in brand gestoken nadat de gouverneur de emir had beschuldigd van het negeren van overheidsinstructies. De gouverneur had gesuggereerd dat het bewind van de emir beeindigd zou moeten worden.

Gewapende politie bewaakt nu strategische punten in Kano, aldus het Nigeriaanse persbureau. Vorig jaar december kwamen in Kano bijna duizend mensen om het leven toen het leger werd ingeschakeld bij de bestrijding van gewelddadige uitbarstingen van een fundamentalistisch Islamitische secte. De traditionele heersers in het noorden van Nigeria, zoals de sultan van Sokoto en de emir van Kano, hebben vanouds een sterke machtspositie, die ze ook onder het Brits koloniaal bestuur en in het onafhankelijke Nigeria voor een groot deel hebben weten te behouden.

Canada vergroot hulp aan Caribisch gebied

Steun komt ten bate Engelse landen

NASSAU — Op een conferentie van de Verenigde Staten, Canada, Mexico en Venezuela, die vandaag en morgen in Nassau op de Bahamas plaatsvindt, heeft de Canadese regering bekend gemaakt, dat ze haar hulp aan het Caribisch gebied zal opvoeren.

De president van de Canadian International Development Agency, Marcel Moss, zei dat Canada zijn hulp aan de Caribische landen die tot het Britse gemenebest behoren, zal verhogen van 43 tot 90 miljoen dollar per jaar. De verhoging geldt voor de komende vijf jaar. Haiti en de Dominicaanse Republiek krijgen samen een bedrag van 10 miljoen dollar. Canada zou er volgens regeringswoordvoerders in Ottawa beter aan gedaan hebben, als het de aankondiging had bewaard tot na de bijeenkomst in Nassau. De toename van de hulpverlening werd echter al langer dan een jaar overwogen. Het is niet uitgesloten dat de vergadering van vandaag meer ontwikkelingsgelden uit de Canadese schatkist doet vloeien. Het is bekend dat premier Pierre Trudeau zich intensief bezighoudt met de Noord-Zuid-dialoog. Hij zal de problemen die spelen in de economische verhoudingen tussen geindustrialiseerde en ontwikkelingslanden zeker ter sprake brengen op de topconferentie van 7 wereldleiders, die op 20 en 21 juli in Ottawa wordt gehouden. De Canadese minister van Buitenlandse Zaken, Mc Guiggan, zal daarmee rekening houden bij het overleg op de Bahamas.

Een andere kwestie die Canada bezighoudt in zijn relaties met het Caribisch gebied, heeft betrekking op energie, met name olie. Men verwacht dat Canada vandaag stellen doet om de internationale vleugel van zijn oliemaatschappij Petrocanada in te zetten bij exploraties in de minst ontwikkelde Caribische landen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

Weekeinde-dienst
eilandsgeneeskundigen van 11 juli 1981 van 08.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Stadsen 2de distrikt Oost dokter R. Tjon-Sie-Fat, spreekkamer Janwé, tel.: 35959; spreekuur: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35419; pageboy 027-593.

10 juli 1981 van 18.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West dokter G. Helberg, spreekkamer v/Leeuwenhoekstraat 15, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur spoedgevallen: tel.: 81602.

10 juli 1981 van 18.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Banda Abao dokter B. Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658, spoedgevallen, tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA'S (weekeindedienst)
Zat.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200.
Zon.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Cerrito, tel.: 35084.

★ ★ ★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

VERLOF BEGRAFENIS
11 juli: de heer A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330
12juli: de heer E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.

★ ★ ★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Frederik-Salinja, Maduro-Bieshevel, Libier-Cas Chiquito, Isa-Plantersrust, Scheidelaar-Mundo Nobo, Vanddis nv-Marie Pompoen, De Haseth-Parera, Nieuw-Sto. Domingoweg, Perry-Grand Central, Schotborgh-Cas Cora.

★ ★ ★

DIVERSEN
MOVEMENTU GNOSTIKO ANTIYANO: 20.00 uur lezing. Centro Barrio Groot Kwartier.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur opvoeren van: Bo tambe ta korda? olv. Eligio Melfor. (zat. en zondag).

FUNDASHON KULTURAL BANDA ABAO: 21.00 uur kontest tambu-zangers-Isla Verde.

KOMISHON PA PROTEKSHON DI INTERES DI PISKADONAN DI KORSOW: 20.00 uur vergadering-Michielschool, Boca Sami.

★ ★ ★

ZONDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING: 10.00-18.00 uur handenarbeidspullen-Marshé nobo.

RONDE TAFEL CONFERENTIE: 16.00-18.30 uur informatieve middag-Sentro Okutil, Zuid Bonam.

★ ★ ★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern. kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta. Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
(Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur: De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: tentoonstelling Onafhankelijkheid Nederlandse Antillen.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 05.30 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTROBANDA (Santa Ana): zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAL (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (ned); zon.: 07.00, 09.00 en 19.00 uur; SANTA FAMIA: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.
KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk. eucharistieviering (ned. taal).

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
Fortkerk: 09.00 uur br. V/d Laar; 19.00 uur ds Van Buiren.
Emmakerk: 09.30 uur ds Saraber.
Ebenezer Church: 10.15 uur ds Mercera; 19.00 uur ds Saraber.
Tamarijn: 09.30 uur ds Van Buiren.
Tijdens de ochtenddiensten in de Fortkerk en Emmakerk is er crèche.

★ ★ ★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 uur ds G.H.Renting.
Tijdens dienst crèche.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Scars of Dracula* (met Christopher Lee, suspense, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75); 24.00 uur *Naked came the stranger* (sexfilm, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75).
Zondag: 19.00 uur *The fearless dragon* (met Bruce Lee, karate, entree fl. 2,50 volw. en fl. 1,50 kind.).

THEATER DE TEMPEL
(**Zat. en zondag**): 19.00-21.00 uur *Percy's progress* (met Elke Sommer, lach- en sexfilm, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *En esta primavera* (met optreden van Juan Gabriel en Estrellita, alle leeft., entree fl.5,-); 24.00 uur *The Octagon* (met Chuck Norris, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).
Zondag: 19.00 uur *The fish that saved Pittsburg* (basketball en disco, fl.5,- voor auto); 21.00 uur *En esta primavera*.

★ ★ ★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Montagne, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Abrahamsz.

★ ★ ★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.00 telefiesta; 17.00 dept. Cultuur en opvoeding; 18.00 the incredible hulk; 19.00 telenovela: La venganza; 19.45 CFW-progr.; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 rikesa universal; 21.30 estreno (Winning).

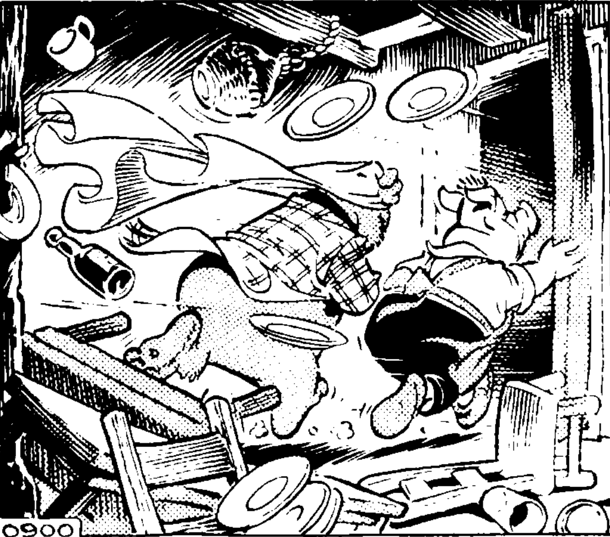
ZONDAG: 14.30 baseball-uitzending (AA-kl.); 18.00 sixty minutes; 19.00 RVD-progr.; 19.30 diff'rent strokes; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.15 muhé informá/Consumerismo; 20.30 three's company; 21.00 Dallas; 22.00 wrestling.

Zeilers in 'Buitenspel'

WILLEMSTAD — In het programma 'Buitenspel', morgenavond van half zeven tot half acht via Radio Corsow FM, wordt gesproken met Tijs en Edith de Jongh.

Het tweetal is met een zelfgebouwde zeilboot van Nederland naar Curacao komen zeilen.

Heer Bommel maakt volledi





0900 De kracht van de stormvlaag nam wat af, zodat de herbergier zich door het grondwarrelend servies naar de deur kon begeven. Heer Bommel volgde hem en terwijl hij zich losmaakte uit de resten van zijn avondmaal, werd het plotseling windstil. Toen ze buiten kwamen, scheen de maan weer door de wolken en wierp vreemde schaduwen over het landschap dat sterk veranderd was. Inplaats van het eens zo fraaie uitzicht was er een grillige heuvel voor de uitspanning verschenen. "Een p-puinhoop," prevelde de ondernemer verwezen. "V-voor mijn d-deur." Heer Ollie deelde zijn ontzetting echter niet; hij sloeg de handen ineen, terwijl een stille glimlach zijn trekken levendigde, "Kijk nu toch eens aan," mompelde hij. "Mijn trots beeld is me gevolgd. Ik hoef morgen niet gewekt te worden. Ik kan nu hier politoeren, zonder dat iemand het ziet." "M... bende!" jammerde de waard. "Wat moet ik doen? De vuilnis... opbellen? Of de brandweer? Dit is een noodgeval!" "Ja," ... Bommel toe. "Het is jammer, dat de Oude Schicht onder de ... is geraakt. Maar ziet u hoe mooi mijn meesterwerk uitkomt in ... zachte maanlicht? Net een sprookje."

Panellid Jos van der Schoot op perscongres:

Goed contact met eilandcorrespondenten is nodig

WILLEMSTAD — De tweede werkzitting van het tiende Antilliaanse Perscongres in hotel Frommer stond gistermiddag in het teken van de positie en verantwoordelijkheid, die de correspondenten/redacties hebben ten aanzien van de centrale redacties, meestal in Willemstad. Het panel stond onder leiding van Robby Visser met als leden Aad Swartjes (Bonaire) en Jos van der Schoot (Aruba).

De heer Van der Schoot lichtte als eerste spreker toe, dat er weinig problemen op Aruba bestaan, mede gezien de moderne verbindingen, waardoor men ieder ogenblik van de dag in verbinding staat met de redactie op Curaçao. Hij adviseerde wel, dat het bijzonder belangrijk is, dat er tussen redacties en correspondenten op de eilanden en redacties op Curaçao een regelmatig en persoonlijk contact is. Dat er een goede verstandhouding met de redactie op Curaçao bestaat, benadrukte de spreker nog eens door er op te wijzen, dat zowel de redactie op Curaçao als de redactie op Aruba er verschillende meningen op na kunnen houden, hetgeen ook door de commentaren in de krant duidelijk tot uiting kan komen.

De heer Swartjes van de Club di Prensa Boneriano was minder enthousiast en vond dat de correspondenten op Bonaire er maar bekaaid af komen en nog al eens te klagen hebben dat copie, waarvoor men veel tijd besteedde, niet aan bod komt. Het feit dat geen telex-verbinding aanwezig is en de correspondenten gewoonlijk een volle andere dagtaak hebben en daarbij ook het krantewerk moeten doen, speelt eveneens een belangrijke rol. De heer Swartjes was van mening dat het werk van de correspondenten niet genoeg gewaardeerd wordt, hetgeen volgens hem nog eens benadrukt werd toen onlangs twee correspondenten op straat werden gezet.

Uit reacties van de aanwezige leden bleek, dat alle begrip bestaat voor de problemen van het Flamingo-eiland. Ook bleek dat correspondenten zeker gehandhaafd blijven indien zij zich meer aan hun verplichtingen houden en niet door tijdgebrek weinig aan het krantewerk kunnen doen. Terecht merkte Niki Tromp van Bonaire op dat in deze de medaille aan beide kanten moest worden bezien.

Ook werd ter sprake gebracht een eigen krant voor Bonaire, waarvoor dan wel een drukkerij diende te komen. De meningen waren verdeeld of de uitgave van een eigen krant op Bonaire wel economisch verantwoord is. Tot slot werd besloten — het perscongres nam daarover vorig jaar een resolutie aan — dat het bestuur van de Bonaireaanse club via de Antilliaanse persraad de nodige aandacht zal vragen voor de positie van de correspondenten op het Flamingo-eiland.

Boys brigade kamp op St. Maarten

WILLEMSTAD — Op het Franse deel van Sint Maarten wordt dezer dagen een internationaal kamp gehouden van de Boys brigade. Dit gebeurt te Grand Case. Er zijn deelnemers uit Anguilla en Sint Eustatius en Sint Maarten. Het kamp duurt twee weken. Op het dagelijkse programma staat onder meer gymnastiek, marcheren, sport en godsdienstige instructies. Kampleider is Nathaniel Richardson. Zo blijkt uit een bericht in het Sintmaartense weekblad New Age.

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag werd op Bonaire na lang onderhandelen de nieuwe cao afgesloten voor de werknemers van het Water- en Energie Bedrijf (WEB) door de Algemene Federatie Bonaireaanse Werknemers (AFBW). De cao zal geldig zijn voor de komende drie jaar. Tijdens de onderhandelingen die moeizaam verliepen werd de hulp ingeroepen van landsbemiddelaar mr Elko Karel. De c.a.o. werd door Juan Jacobs en Tuyo Hart als vertegenwoordigers van de AFBW getekend; van de zijde van de WEB werd de overeenkomst getekend door de heer Hookstra.



AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Personalia

AAN DE ANTILLIAANSE Hogere Technische School slaagden onlangs voor het ingenieursexamen van de afdeling Elektrotechniek L.F. Bergland, E. Fabro, E.P. Juliana, R.G. Martina, S.C. Mongen, R. Petronilia, P.J.J. Rijswijk en J. Warner. Het diploma wertuigbouwkundig ingenieur werd behaald door R.E.A. Celestina, D.S. Corsen, A.A.A. E. Jones en T.K.R. De Windt.

Sinds 1978, toen de eerste ingenieurs op Curacao afstudeerden, heeft de Antilliaanse Hogere Technische School nu tweeenzestig Elektrotechnische en Werktuigbouwkundige ingenieurs afgeleverd.

Tambu-festival in Isla Verde

WILLEMSTAD — In Isla Verde wordt vanavond een tambu-festival gehouden, georganiseerd door de 'Fundashon Cultural Banda Bou'.

Deelnemers aan het festival zijn David Martina, Lionel Stroop, Ronaldo Stefania, Anthony Cornet, Signald Angela, Sherwin Anita, Aldonia Soerka, Francis Soerka, Elia Isenia, Dionisio Doran, mej. Josefa en Henny Kraal.

Na de tambu-wedstrijd, die om negen uur begint, is er een feest waar kan worden gedanst op de muziek van Makario Prudencia en zijn Salsa Antiano en van Casama en Zoyoyo en zijn groep.

Remitido

Pabien!

SANO JUICIO A preva... interes general a wordu p... lanti, ku asina tur e prob... nan ku a surgi ultimo d... den seno di e "Koopera... MAN-DP" a keda solu... debidamente. Un palabra... gio na tur esnan ku a kon... ku por a yega asina leeuw!

« Mi ta trece esaki dilanti, mi ta konvensí ku no ta k... nos Komunidat — den n... sentido di palabra — pa K... hanja su mes konfrontá e... nan venidero ku ningun... gubernamental (politiko!)... gun mi, e dos Partidonan d... grandi di Korsow ku ta p... pa aktualmente den Go... Insular y Central — esta... do Demokraat y MAN-... TER por garantisa PUE... DI KORSOW, un gobern... sano, responsabel y konst... vo.

Y ku mester sosodé ku... kier integrante di un di... Partidonan aki, no ta ku... e normanan di un bon go... shon of ku e akwerdo ku ta... ti entre e Partidonan ku... ma e koalishon, e Parti... aki no mester vacilá ning... mento pa tuma paso kontr... persona en kwestion.

Ta esaki ta e uniko ma... SIGURA pueblo di Korso... gobernashon stabil y... Konociendo e aktwal m... tarionan di partido MAN... mokraat, komo hendenan... responsabel y dediká mi... duda ningun momento ku... res di Korsow no ta de... man! Mi ta desea e dos pa... nan aki, forsa y tur kos bo...

Tene kwenta sí, ku "Ka... y Chatigernan" ku ta bru... y ku ta buska tur mane... krea oportunidat pa "d... atrobe, pa asina kere ku... "djódjó" manera den p... Komo ciudadano votado... Korsow y for di politika... bisa ku boka grandi: "L... tempu di "manipulashon... tikeria y korupshon" den... lar a pasa pa historia!"... na e momento aki no ta... nativa! Semper bai na ord...

RICARDO F. IS...
(Ciudadano Vo...)

Weeshuis viert feest

Studieweek bij zestigjarig bestaan internaat

WILLEMSTAD — In het kader van de viering van het zestigjarig bestaan van Huize Sint Jozef, beter bekend als weeshuis is deze week een studieweek gehouden voor het personeel van het internaat. Met een tentoonstelling van handenarbeid-producten komt daaraan vandaag een einde.

In verband met dit diamantenfeest zijn er al verschillende activiteiten ontwikkeld. Er staat ook nog het een en ander te gebeuren tot oktober, wanneer de viering zijn hoogtepunt moet krijgen.

In oktober is het namelijk zestig jaar geleden dat het weeshuis begon te draaien, wat betreft het werk van de Zusters van Schijndel. Voor die tijd waren er mensen, die zich inzetten voor de jeugd. In 1920 kwamen de zusters op Curacao aan en in 1921 namen zij dit werk over. In deze zestig jaar is er het een en ander gebeurd en veranderd. Het weeshuis is nu een internaat geworden met plaatsingsmogelijkheid voor 168 kinderen verdeeld over zeven groepen; er zijn dertig leidsters; op twee zusters na zijn het allemaal leken. De viering begon met carnaval in aanwezigheid van de jeugdtumba-koning, de jeugdprins en pancho, de carnavalskoningin en met haar finalisten en Tumba-koning Boy Dap. Verder zijn al als onderdelen van het programma ach... rug: de presentatie van d... sters in het programma... pectiva, de opening va... kantine voor het persone... vliegerwedstrijd, een ... van poppen van stof, de ... van de vasten, de pres... van de directrice, een leid... twee oud-pupillen in he... gramma Bon dia Korsow... lezing over de sexualite... bingo-middag, lezing ov... milieu, een kapwedstrijd ... sterrit (voor het personeel...

Wat de studieweek ... waarbij sociaal werkste... mara Rojer met de coord... belast was van het bureau... zijnszorg, kan gemeld ... dat Gladys do Rego een... ding heeft gehouden over... sitie van de ongehuwde ... in de Curacaose gemeen... Egbert Ridderplaat leid... workshop; dit alles ge... maandag. Dinsdag was ... toning Famia Kibra met ... leiding door Jules Tunk o... taak van de internaat... der; woensdag sprak Ra... Jessurun over het inter... kind en zijn studie te... workshop vervolgd we... maal onder leiding van ... Garcia. De donderdag was... gewijd aan het thema ... telijke gezondheid, wa... Ossie Dalnoot sprak. To... gegevens ontleend aan e... slag van Xiomara Rojer.

BENAUWEND TOEKOMSTPERSPECTIEF ANTILLIANEN

Student-criminologie Inderson:

"Pakkans" minderheden groter dan bij anderen

WILLEMSTAD — Leden van culturele minderheden lopen grotere kans om met de politie in aanraking te komen dan anderen vanwege hun duidelijke herkenbaarheid. Deze stelling verkondigde de Antilliaanse student in de criminologie Stanley Inderson op een congres in Nederland over jeugdcriminaliteit. Hij beschouwt het toekomstperspectief voor jonge immigranten in Nederland, onder wie Antilliaanse jongeren, benauwend.

In zijn exposée op dit congres van de Vrije Universiteit van Amsterdam gaf de heer Inderson allereerst een uitleg van de motieven voor de stroom van immigranten naar Nederland toe, onder wie rijksgenoten. Die gingen uiteindelijk het subproletariaat vormen en deden de vuile werkjes waar geen Nederlanders meer voor gevonden werden. Het verzwakte ook de onderhandelingspositie van de vakbonden en dreef een wig tussen de groepen arbeiders.

Maar door hun aantal en hun duidelijke herkenbaarheid kunnen zij al niet meer weggemoffeld worden in de anonimiteit, worden gedwongen in een semi-koloniale situatie waar de raciale en ethnische identiteit niet "gewit" kan worden.

OPROT-MOTIEF

De wetenschappelijke onderzoeken op het gebied van misdaadcijfers, vooral bij minderheden, vallen meestal ten nadele van de minderheden uit. De gevonden cijfers bevestigen "wat iedereen altijd al wist". Ze dienen bovendien als een dankbaar "oprot-motief". De heer Inderson vindt ook dat de werkelijkheid op selectieve wijze wordt geordend bij die onderzoeken en dat vooroordelen worden onderstreept. Bij de politie wordt gedacht dat iemand die behoort tot de minderheidsgroepen, een grotere kans loopt uit te zijn op criminele daden dan anderen. De kinderen van immigranten worden door de onderzoekers ook al aangeduid als een aparte groep. Gevolg van dit alles is dat die groep jongeren zich wel naar het verwachtingspatroon moet gaan gedragen, die het krijgt opgedrongen door de gemeenschap.

Gebleken is dat die vooroordelen hardnekkig zijn, vooral omdat die groepen opvallen door ras, huidskleur of ethnische afkomst. Bovendien maakt het de leden van de westerse cultuur gemakkelijk om zich tegen die groep af te zetten. De fout in eigen handelen zoeken voor de ontwikkelingen is er bij de westerlingen niet bij. De immigranten en hun kinderen worden als zondebok getypeerd, vooral in tijden van "maatschappelijke verwarring en economische neergang".

MESSENTREKKERS

Inderson houdt vol dat ook de massa-media in dit vooroordeel-bevestigend werken. Daar worden minderheden ook steeds vereenzelvigd met messentrekkers en bijstandprofiteurs. Ze zouden een bedreiging vormen voor "ons onderwijs, onze sociale zekerheden, onze huizen en onze roomblanke dochters" wordt dan uitgekraamd. "Wanneer het gaat om het verslaan van rasrelaties", stelt Inderson", hebben de media een dubbele functie te vervullen, namelijk die van bewaker van de culturele traditie en bewaker van de nieuwswaarde, met dien verstande dat zij het simpele feit van hun economisch bestaan ontlenen aan de wijze waarop zij inhoud weten te geven aan deze beide functies".

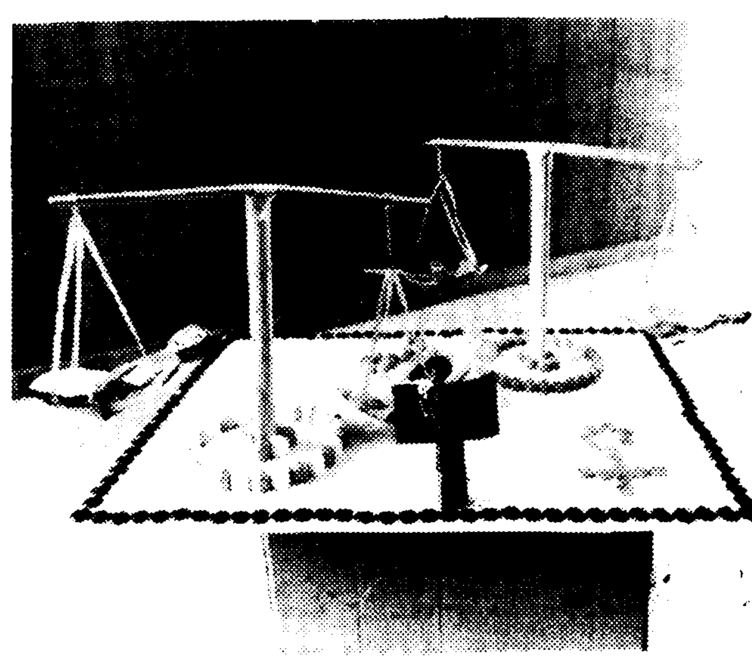
Bij de onderzoeken naar misdaadcijfers wordt weinig onderkend dat Nederlandse jongeren gemakkelijk in de massa kunnen opgaan in tegenstelling tot jongeren uit de groep van culturele minderheden die "op gezichtsafstand te stigmatiseren zijn". Zij komen als gevolg van die discriminatie extra moeilijk aan de slag en moeten zich heel wat extra beperkingen opleggen op het gebied van voorzieningen, werkgelegenheid, huisvesting, lonen etcetera. Al dit soort aspecten worden weggecijferd in de onderzoeken, dan kan het niet anders dan dat de immigrantenjeugd vaak met de stijgende criminaliteit in relatie wordt gebracht.

RECESSIE-RACISME

Net als de media vervult de politie in zijn ogen een ook de rol van representant van de blanke gevestigde orde en als belangrijkste orgaan daarvan. Als gevolg van kleine geniepigheden, die in de regel in Nederland niet als discriminerend worden opgevat, is er wel een verharding opgetreden in de verhouding tussen politie en immigrantenjongeren. "Steeds vaker wordt de politie ook gezien als het kwaadwillige en wraakzuchtige instrument dat als exclusieve taak heeft de minderheden hun plaats te wijzen en te zorgen dat zij zich rustig houden", schrijft Inderson.

Deze situatie wordt steeds grimmiger. en is al vaker aangeduid als de "sociale tijdbom" als gevolg van "recessie-racisme". Eén van de ondervragers uit die groep heeft eens gezegd: "Het lijkt erop alsof de politie steeds meer van de veronderstelling uitgaat dat wij illegalen zijn, totdat wij het tegendeel hebben bewezen.

Als je je paspoort niet dag en nacht bij je hebt om je legaliteit te bewijzen, ben je als het ware vogelvrij verklaard. Het is net of ze bang zijn dat we een samenzwering tegen hen aan het beramen zijn". Klachten over dit soort optredens moeten weer worden ingediend bij de politie. En daar hebben die groepen weinig fiducie in.



WILLEMSTAD — In Huize St Jozef in Santa Rosa werd gisterenochtend een tentoonstelling gehouden van handenarbeid-werkstukken van de leidsters.

De expositie vloeide voort uit studiedagen, gevolgd door een workshop, die voor hen op touw was gezet in verband met het zestigjarig bestaan van het tehuis.

Vaticaan bedankt voor meeleven

WILLEMSTAD — De staatssecretaris van paus Jan Paul II, kardinaal Casaroli, heeft namens de paus bedankt voor de attenties welke ontvangen werden na de aanslag op hem. De dankbetuigingsbrief is gestuurd aan mgr. Wim Ellis via de nuntiatuur op Trinidad, als gevolg waarvan er wel enige vertraging optrad in de ontvangst.

Reclame-boodschappen in hotel-omroepen worden onderzocht

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Tijdens de eerste werkzitting van het Antilliaanse perscongres gaf gistermorgen de heer Ralph Sammy een opsomming van het aantal dagbladen en radiostations op de Antillen. Hieruit bleek dat het aantal radiostations — gezien het inwonertal — abnormaal genoemd gaat worden. Een der deelnemers merkte op dat op Aruba in hotels kleine studios werden ingericht van waaruit de gehele dag voor de gasten van het hotel wordt uitgezonden. Hierbij zouden ook advertenties worden opgenomen. Minister Jules Eisden, die als lid van het panel het congres bijwoonde, zegde toe een en ander met zijn collega van Verkeer en Vervoer op te zullen nemen om na te gaan of hier sprake is van overtreding van de vergunning.

Commentaar

Overtuiging

DE POLITICI IN de Eilandsraad hebben zich deze week flink op de borst kunnen kloppen. Zij hadden toch maar in het belang van de Curacaose gemeenschap minister Fons van der Stee goed van repliek gediend, iets wat de centrale overheid nog maar altijd niet had gedaan. Met de meest bombastische taal die er voor handen is, werd Van der Stee terecht gewezen voor denigrerende opmerkingen die hij aan het adres van Curacao heeft gemaakt.

Hoewel de Amigoe ook flink kritiek heeft geleverd op recente uitlatingen van Van der Stee in de Nederlandse pers, is het toch noodzakelijk om aan te tekenen dat de raadsleden de mond vol hadden over de noodzaak tot eenheid in de Curacaose gelederen. Een eenheid die het meende aan de bevolking te kunnen tonen door zich eensgezind op te stellen achter de inhoud van de krachtige protest-reactie die werd verzonden aan Van der Stee. Ondertussen hebben die politici niet door dat dat soort rookgordijnen genegeerd wordt door de bevolking. Met dat ene protesttelegram is namelijk die gewenste eensgezindheid van de Curacaose raad op staatkundige onderwerpen namelijk nog lang niet bereikt. Immers, aan de orde was niet de stellingname van Curacao op staatkundige onderwerpen, maar een vertoning van gemeenschappelijke boosheid over enkele uitspraken van de Nederlandse bewindsman. De eensgezindheid die werkelijk verlangd wordt door de bevolking moet nog getoond worden: niet op basis van het afzetten tegen uitlatingen van wie dan ook, maar op grond van een politieke overtuiging die de Curacaose bevolking ook kan dragen. Maar die is er nog lang niet.

Oppositioneel

OUD-PREMIER BOY Rozendal heeft besloten om - voorlopig in zijn eentje - een kruistocht te beginnen tegen al diegenen die hebben bijgedragen tot zijn grote nederlaag twee jaar geleden bij de Eilandsraad- en Staten-verkiezingen. Over die klap is hij nog steeds niet heen, vooral niet omdat hij naderhand ook door zijn eigen partij min of meer buitenspel is gezet. Het lidmaatschap van de Staten kan hem echter moeilijk afgenomen worden.

Rozendal heeft het verzoek gericht aan de Staten-voorzitter voor interpellatie van de ministers van Verkeer en Vervoer en van Algemene zaken omtrent het luchtvaart-beleid dat volgens hem desastreus is voor het toerisme van Curacao. Bij dit interpellatie verzoek zijn twee algemene opmerkingen op zijn plaats.

Allereerst was het ten tijde van het kabinet-Rozendal dat verzoeken voor interpellatie van de regering practisch zinloos werden gemaakt. Rozendal duldde geen openheid en geen pottenkijkers in zijn rommelige politieke keuken. Die verzoeken werden óf helemaal niet, óf zo laat behandeld dat het al geen zin meer had. Wat natuurlijk niet betekent dat Rozendal als "oppositioneel" Statenlid op dezelfde weinig democratische wijze de pas moet worden afgesneden.

Bovendien was het Rozendal die bij Nederland aanklopte voor financiële steun ten bate van de ALM. De nationale luchtvaart-maatschappij had namelijk geld nodig om "wide bodytoestellen" te kopen bestemd voor vluchten over de hele wereld, ondermeer naar Tokio in Japan, verklaarde de premier indertijd op een persconferentie. En zo iemand wil nu spreken over ontverantwoord luchtvaart-beleid.

Betere onderlinge communicatie beloofd

Coalitiegenoten besluiten strijdbijl weer te begraven

WILLEMSTAD — De coalitie-genoten, MAN, PPB, MEP en DP, hebben de strijdbijl weer begraven, nadat eerder deze week de schijn was gewekt dat zij zich flink te lijf zouden gaan tijdens de vergadering van de "samenwerkende partijen" van gisteren. In een nietszeggende verklaring aan het einde van de bijeenkomst wordt de belofte uitgesproken van een betere onderlinge communicatie in de toekomst.

Ruim vier uur duurde de vergadering die was opgeroepen nadat vooral tussen MAN en DP serieuse conflicten leken op te borrelen naar aanleiding van enkele recente incidenten. Daarom ook gooide de MAN de DP voor de voeten dat de houding van enkele DP-exponenten maakte dat de onder omstandigheden beslist niet verder gewerkt kon worden.

Zoals de Amigoe eerder al schreef, betrof het de conflictieuze situatie tussen minister Marco de Castro en gedeputeerde de Faroe Metry (beiden Financien), minister Boy Hernandez en gedeputeerde Lucille Wout (beiden Volksgezondheid), minister Hernandez en premier Don Martina, als ook de procedure met een motie in de Eilandsraad en de felle aanvallen van Rozendal op het kabinet-Martina, dat hij als lid van de DP-fractie steunt.

Hierover werd over en weer gesproken en op enkele punten nam de DP de schuld ervan op zich. Maar gelijkertijd werd daaraan wel gekoppeld de klacht dat er weinig en niet goed vergaderd wordt door de coalitie-partijen wat aanleiding kan geven tot dit soort geschillen. Zo werd betreurd dat als er dan vergaderingen van de samenwerkende partijen over dit soort problemen worden bijeen geroepen, de MEP dan vaak op het laatste moment de komst afzegt, waardoor de vergadering in het water valt. Ook werd erover geklaagd dat de MEP vaak in het heetst van de vergadering opstaat om naar Aruba terug te keren, zonder dat de zaken goed zijn uitgepraat.

WAARDE

De MAN heeft tijdens deze vergadering kennelijk afgezien van het trachten af te dwingen van de DP dat er een schriftelijke verklaring werd uitgegeven waarin de gang van zaken wordt rechtgezet. Vooral omtrent de eerder deze week door DP-Statenlid Boy Rozendal uitgegeven persverklaring — die uitgebreid in de Amigoe stond — was grote ergernis ontstaan. Maar uiteindelijk werd dit opzij geschoven omdat het de verklaring nog meer waarde gaf dan noodzakelijk en wenselijk werd geacht en aan het eind van de vergadering sprak ook de DP zich uit — dus inclusief Boy Rozendal — voor verdere steun aan het kabinet-Martina in zijn huidige constellatie.

Van de kant van de MEP erkende — bij afwezigheid van de partij-leider Betico Croes — minister ing Chenco Yarzagaray dat hij heeft nagelaten om bijvoorbeeld vooroverleg te voeren met de partijen over zijn economische maatregelen. Maar hij had van zijn departement als advies gekregen om in het geval van de protectionistische maatregelen rap te handelen om ontlopen van de regelingen te voorkomen en pas in een later stadium overleg te gaan plegen. Zelfs met zijn eigen mensen op Aruba had hij hierover geen vooroverleg gepleegd, hetgeen achteraf tot felle kritiek van ondermeer MEP-zijde op hem is aangekomen. Hij beloofde dit soort zaken toch beter met de partijen en de ministers door te spreken.

COMMENTAAR

De MAN en DP zouden voorts hebben besloten tot verlenging van de samenwerking omdat een redelijk alternatief op eilandsniveau niet voor handen is. Onder de huidige omstandigheden willen zij liever niet met PSD en NVP samenwerken op eilandsniveau. Maar zowel PSD als NVP hebben bij verschillende gelegenheden laten weten voorlopig geen regeringsverantwoordelijkheid te zullen dragen, waarmee een samenwerking met DP of MAN ook al uitgesloten moet worden verwacht (hoewel in de politiek erg veel mogelijk is natuurlijk - RED).

Er is uiteindelijk afgesproken om zo min mogelijk commentaar te geven aan de nieuwsmedia over het verloop van deze vergadering om niet opnieuw spanningen te veroorzaken tussen de partijen. Aan de andere kant werden vooraf wel hoge verwachtingen geschapen, vooral door de MAN, van een erg principiele en standvastige stellingname in deze laatste ontwikkelingen.

Het slot-communiqué voor de pers stelt dat er afgesproken is om een betere communicatie en coordinatie tot stand te brengen tussen de diverse niveau's van bestuur (Land en eilanden), de ministers, de gedeputeerden, De Staten- en Eilandsraadsleden en de coalitie-partijen. Alle partijen hebben de wens uitgesproken om de coalitie voort te zetten. Voor MAN tekende Don Martina, voor MEP Yarzagaray, voor DP Onofre Bikker en voor PPB Rudy Ellis.

Verdeelde meningen over onderricht aan eigen kinderen in Papiamentu

WILLEMSTAD — Iemand die voorstander is van invoering van het Papiamentu op school hoeft nog niet in gedachten te hebben zijn kinderen ook op een Papiaments-talige school te plaatsen als het zover is. Dat is één van de voorzichtige conclusies die getrokken kan worden uit een mini-enquête die door het radio-programma Bon dia Korsou via Radio Hoyer werd gehouden en vanmorgen werd bekendgemaakt.

De mini-enquête in dit wekelijkse programma Bon dia Korsou heeft een verrassend element naar voren gebracht. Van de 47 ondervraagden hebben 30 mensen gezegd vóór het invoeren van Papiaments als voertaal op de basisschool te zijn. Bij de vraag echter naar welke school zij hun kind zouden brengen, indien ze konden kiezen tussen een Papiaments-talige school en een Nederlands-talige school, gaven 24 mensen de voorkeur aan een Nederlands-talige school. Bij die 24 waren ook verschillende mensen die in eerste instantie hadden verklaard vóór het invoeren van Papiaments te zijn.

De programmaleiding van Bon dia Korsou interpreteerde deze uitslag voorzichtig als een wantrouwen van de ondervraagden voor de manier waarop deze onderwijs-kwestie wordt voorbereid. Een andere interpretatie kan zijn dat de mensen in eerste instantie uit een soort solidariteitsgevoel zeggen vóór het invoeren van de moedertaal te zijn, maar als puntje bij paaltje komt, nemen ze het zekere voor het onzekere.

Typisch was wel dat de jongelui onder de ondervraagden meteen en ongeconditioneerd te kennen gaven dat ze vóór het invoeren van Papiaments in het onderwijs zijn, en dat ze zeker naar zo'n school zouden willen gaan.

Voorzitter Sopec en Persraad bij tweede lustrum:

Financiele problemen bedreigen perscongres

WILLEMSTAD — Frans Heiligers, voorzitter van Sopec (Sosiedat di Periodistanan di Corsow) en van de Antilliaanse Persraad, heeft gisterenavond in een toespraak tot de deelnemers aan het tiende Antilliaanse Perscongres, stilgestaan bij de financiele aspecten van dit jaarlijkse congres. Hij wees erop, dat de organisatoren zich in toenemende mate geplaatst zien voor grote geld-problemen, waardoor het voortbestaan van het congres soms aan een zijden draadje hangt

De Sopec-voorzitter was zijn rede begonnen met er zijn voldoening over uit te spreken, dat het de Antilliaanse persverenigingen nu al voor het tiende achtereenvolgende jaar was gelukt het congres te organiseren. Dit ondanks het feit, dat het gaat om kleine verenigingen in kleine gemeenschappen. Hij prees de besturen van de persverenigingen in de afgelopen tien jaar, wier werk en inzet er voor hebben gezorgd, dat het Antilliaanse Perscongres dit jaar haar tweede lustrum viert.

Na dit positieve aspect te hebben gememoreerd, schakelde Frans Heiligers over naar een somberder kapittel, de financiele haken en ogen, die aan een perscongres zitten. "De grootste vijanden van ons congres", zei hij", zijn dingen die we heel moeilijk kunnen beinvloeden en vermijden". Als voorbeelden noemde hij de inflatie en de voortdurende prijsstijgingen. Vooral de organiserende persvereniging krijgt te maken met financiele hoofdbrekens romdon het congres. Maar ook de deelnemers van andere eilanden hebben hun problemen. Heiligers wees erop, dat de delegaties van Aruba en Bonaire dit jaar kleiner zijn dan in de voorafgaande jaren en dat er van de Bovenwinden zelfs helemaal niemand was. Dit had zijns inziens te maken met de hoge stijging van reis- en hotelkosten. Omdat de deelnemers al meer geld moesten uitgeven aan hun reis en verblijf, zo zei Frans Heiligers, heeft de Sopec het inschrijvingsgeld voor het congres niet willen verhogen. "We hebben besloten zoveel mogelijk zelf op te draaien voor de eveneens gestegen kosten van organisatie". En ook dat leverde de nodige problemen op, temeer daar Sopec heeft besloten niet meer voor geld aan te kloppen bij de overheid of bij particuliere bedrijven.

Vier jaar geleden namelijk kreeg Sopec de financiele steun uit die hoek "op onaangename wijze" voor de voeten geworpen, "zonder dat er onderscheid werd gemaakt tussen journalisten en persverenigingen".

Wél was dit jaar door particuliere ondernemingen hulp gegeven in de vorm van materiaal en vervoermiddelen, waarvoor de Sopec-voorzitter zijn dank uitsprak. Verder vermeldde hij de financiële bijdrage, die dit jaar door vrijwel alle Curacaose media was geleverd aan de organisatie van het congres. "Wij hebben de directies van de communicatiemedia ervan overtuigd, dat het in ons eigen belang is zo onafhankelijk mogelijk te kunnen functioneren, zonder geld te vragen aan andere instanties". Natuurlijk heeft Sopec zelf ook aan 'fundraising gedaan en zal de vereniging dat blijven doen, aldus Frans Heiligers.

De zware financiele problemen rondom een perscongres eisen van de besturen van de persverenigingen in de toekomst meer creativiteit en inventiviteit een meer weloverwogen en minder luxe opzet van de congressen zelf.

"Alleen zo kunnen we proberen het voortbestaan van het Antilliaanse Perscongres te garanderen in het belang van iedereen die is betrokken bij de communicatie-media".

De Sopec- en Persraad-voorzitter hield zijn toespraak tijdens een souper in Rust & Burgh. Tijdens dit souper werd door enkele aanwezigen van de gelegenheid gebruik gemaakt om grappige en memorabele gebeurtenissen van één van de negen vorige perscongressen via de microfoon te vertellen. Dit tot groot vermaak van de aanwezigen. Vanmorgen is het perscongres begonnen met de behandeling van het tere onderwerp van de journalistieke beroepsethiek onder leiding van advocaat Erich Zielinski.

Perscongres keurt houding regering in regeling voor kranten geheel af

WILLEMSTAD — Het tiende Antilliaanse perscongres heeft gistermiddag in Hotel Frommer tot slot van de tweede werkbijeenkomst in een resolutie haar afkeuring uitgesproken, dat de regering van de Nederlandse Antillen niet voldoende doorgedrongen schijnt te zijn van de ernst van de situatie waarin de media verkeren doordat een behoorlijke communicatie tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen steeds slechter wordt. In de resolutie — waarin de regering en Staten gevraagd worden nu zonder uitstel de geëigende maatregelen te nemen — stelt het Antilliaanse perscongres dat een goede communicatie tussen de bevolkingen van de eilanden van de Nederlandse Antillen onontbeerlijk is voor een verantwoordelijke ontwikkeling van de Antillen in zijn geheel.

Na gewezen te hebben dat de media een belangrijke rol in deze communicatie spelen, wijst het congres erop dat deze communicatie steeds meer op de helling komt. Als concreet voorbeeld wordt genoemd de verdriedubbeling van de vervoerskosten, waarover onlangs zonder resultaat met de ministerraad gesproken wordt. Ook is het congres niet te spreken dat de ALM haar dienstregelingen veranderd zonder — in verband met vervoer van krant — contact met de directies van de dagbladen op te nemen. In verband hiermede zal ook een afschrift van deze resolutie aan de directie van de ALM worden gezonden.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

Gezocht
hulp in de huishouding
Sop. week. 7.30 - 12.30.
[illegible]

GEVRAAGD:
[illegible] serieus meisje
[illegible] Mavo-opleiding
om opgeleid te worden tot
TANDARTSASSISTENTE
Drs. A. Betist, tandarts
Snipweg 39
Praktijkadres Zuikertuintje z/n
Sollicitaties te richten aan:

hoek loos INTERNATIONAL
Door een verdere uitbouw van onze organi[illegible]
willen wij op korte termijn aanstellen een
OFFICE-MANAGER
Een opleiding op M.B.A. niveau, talenkennis[illegible]
een ruime ervaring vereist.
Uitsluitend schriftelijke sollicitaties aan
ons adres Fokkerweg 64, Curaçao.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN
VRAAGT parttime docent voor het programma-onderdeel
"TOEGEPASTE WISKUNDE"
TAKEN:
— Geven van 64 college-uren Toegepaste Wiskunde aan 1e jaarsstudenten bedrijfskunde/bestuurskunde verdeeld over het eerste semester en het tweede semester.
— Ondersteunen van onderzoekopdrachten met mathematische applicaties.
VEREIST:
— Voltooide academische opleiding Wiskunde of M.O.-B_1 Wiskunde.
— Goede contactuele en didaktische eigenschappen.
GEWENST:
— Enige jaren ervaring in het onderwijs.
HONORERING:
— f. 2.800,— per semester.
Sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan de Decaan van de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen, Postbus 882, Curaçao.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN
VRAAGT parttime docent voor het programma-onderdeel
"BESTUURSRECHT"
TAKEN:
— Geven van 32 collegeuren Bestuursrecht aan 4e [illegible]
— Verrichten van kleine onderzoekingen.
VEREIST:
— Voltooide doctoral opleiding [illegible] recht of Nederlands recht, met [illegible]
[illegible]
GEWENST:
— Enige jaren praktijkervaring [illegible]
HONORERING:
[illegible]
Sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan de Decaan van de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen, Postbus 882, Curaçao.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN
VRAAGT parttime docent voor het programma-onderdeel
"ANTILLIAANS BELASTING-RECHT"
TAKEN:
[illegible]
— Verrichten van kleine onderzoekingen.
[illegible]
Sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan de Decaan van de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen, Postbus 882, Curaçao.

EEN WINKELPAND
[illegible]

AVOND-HAVO-[illegible]
[illegible]

Caya Terpsichore 11 BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
DAK PLATEN
f. 12.50
F. 7.50 per meter
Op veler verzoek
Deze offerte is g[illegible]
zolang de voorra[illegible]
strekt.
's ZATERDAGS GEO[illegible]

WIST U DAT....
MITS
de officiële vertegenwoordiger en servicedealer is voor de Nederlandse Antillen van:
PETTIBONE
(HYDRAULIC CRANES)
voor verkoop, verhuur en service contact:
te Curaçao
MITS CURAÇAO N.V.
[illegible]
Tel. [illegible]/43722
te Aruba
MITS ARUBA N.V.
[illegible]
PETTIBONE

FATUM
de Nederlanden van 1845
Nationale-Nederlanden
Voor FATUM Schadeverzekering N.V. in SURINAME zoeken wij een ervaren
automatiseringsdeskundige
die binnen enkele jaren kan uitgroeien tot D.P. MANAGER
FATUM Schadeverzekering N.V. is geaffilieerd met het [illegible] concern, een groot verzekeringsconcern met ondernemingen in binnen- en buitenland. De uitvoering van de geautomatiseerde administratie vindt thans plaats op Curaçao. [illegible]
[illegible]
tem 34.
[illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever,Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Coal miner's daughter* (18 jr.); 24.00 *Teenage cheerleader* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Beyond the Poseidon adventure* (18 jr.); 22.30 *A man called Joe Clifford* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 EN 24.00 *The Jericho mile* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The London connection* (alle leeft.); 24.00 *Drunken master* (18 jr.).
WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020: San Nicolas: tel.: 45906;
Buitens kantooruren: Dakota, Mattiastraat 27, tel.: 24444.
WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549.
WEEKEINDEDIENST
Standarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.
APOTICA'S:
Oranjestad, Del Pueblo, tel.: 21253;
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren
ARUBA MOTORS SPORTS (AMS)
Boria - Savaneta (zat en zondag).

SPORT
TAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur. Zondag gesloten.

ZONDAG
BIOSCOPEN
Boulevard theater: 18.00 *Dark* (al); 20.30 *Coal miner's daughter* (18 jr).
Rialto: 18.00 *Crime busters* (al); 20.30 *Beyond the Poseidon adventure* (18 jr).
Drive in: 19.00 *I am for the hippopotamus* (al); 21.00 *The Jericho mile* (14 jr).
Principal: 18.00 *1941* (al); 20.30 *The London connection* (al).
DIVERSEN
SPORT
TV TRAPPERS
...00 uur Trappers dames vs ...den dames;
...45 uur heren win. A vs win. ...
...30 uur Win. C vs win. D;
...15 uur Win. C vs win. F - Verein Sta Cruz.
BASEBALL
...30 uur AAkl.: Ennia Athletic vs Amstel - Lago Sport-...k.
VOLLEYBALL
...30 uur dames B kl: Caiquetio Trappers;
...30 uur dames A kl: RRO vs Vulcanus Datsun;
...30 uur heren A kl: Brasil Cola vs Amstel Atom Boys - ...thal.
MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY
...30 uur dinner meeting- Tropero.
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau:
...0-15.00 uur te Paradera en Savaneta.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN:
(Zuidstraat 1A, tel.: 3145):
open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Magilla Gorilla; 16.30 World of survival (Alladin's garden); 17.00 Football: Finale Europa Cup II; 18.45 Jonge mensen op weg naar 't concertpodium; 19.30 Actualidad; 20.00 Telenoticias; 20.15 13 Deportivo; 20.30 Barney Miller (Non involvement); 21.00 Fantastico (Un show cu musica, baile, cultura y hopi mas for di Brazil); 22.00 The Tony Randall show; 22.30 Teleteatro: "Sooner or later" (Rex Smith, Barbara Feldon, Lilia Skala, y Lyn Redgrave, Rex Smith cantando algun di su cancionnan). 24.00 Resumen di noticias; 24.05 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 Programa Especial (Un programa basa ariba un grupo local y nan musica); 16.00 Ren je rot; 17.00 Studio sport; 17.30 Send Forth your Spirit: (Un programa especial di misa Catolico); 18.00 Little House on the Prairie (Founders Day); 19.00 13 Deportivo; 19.15 Focus; 19.30 The Ropers (comedy); 20.00 Living tomorrow; 20.15 Topic of the month; 20.30 Archie Bunkers Place; 21.00 ABC Wide World of Sports; 22.00 Santo Domingo invita; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds N. Smith (Curacao).
PIEDRA PLAT: Geen dienst.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen.

Officier eist vier jaar celstraf voor doodslag

ORANJESTAD — Vier jaar gevangenisstraf met aftrek eiste de officier op vrijdagmorgen tegen de 19-jarige jongeman K.C., wie tenlastegelegd werd op 20 december van het vorig jaar in de "naked city" in San Nicolas de 32-jarige man Albert James Jones met een mes opzettelijk van het leven te hebben beroofd. Beklaagde's raadsman, mr Hans Sjiem Fat, deed een beroep op de rechter de dagvaarding nietig te verklaren wegens ontbreken van opzet en concludeerde vrijspraak en onmiddellijke invrijheidstelling van zijn client. De rechter wees het verzoek van de raadsman af en bepaalde zijn uitspraak op aanstaande vrijdag.

De dagvaarding vermeldt dat de beklaagde met opzet eenmaal of meermalen in het bovenlichaam van het slachtoffer gestoken heeft, door welke steken het slachtoffer zodanig bloedverlies leed en zodanige verwonding aan het hart bekwam dat hij kort daarop is overleden. Ter terechtzitting ging de beklaagde met de rechter akkoord dat hij in de hitte van de ruzie met het slachtoffer, naar huis was gegaan en terug was gekomen met het mes. De beklaagde kan zich wel herinneren dat hij eenmaal stak, maar daarna niet zichzelf meer was en zich het vervolg niet kon herinneren. Volgens hem was hij na die ene steek weggelopen. De rechter hield hem de verklaring voor van een getuige, die zei te hebben gezien hoe de beklaagde weer had gestoken toen het slachtoffer reeds op de grond lag. Volgens het sectie-rapport waren er op het lichaam van het slachtoffer vijf steekwonden, waarvan één recht door het hart.

De beklaagde was ter terechtzitting zelfs voor de rechter moeilijk te verstaan vanwege de bedempte toon waarop hij sprak. Beklaagde zou al lange tijd geregeld door het slachtoffer zijn lastig gevallen en bedreigd. Gistermorgen verklaarde K.C. dat hetgeen hij voor de rechter-commissaris verklaarde niet waar was, namelijk dat hij een mes was gaan halen omdat dat het beste voor hem en voor het slachtoffer was en opdat er geen ruzie meer zou zijn. Op een vraag van zijn raadsman, zei de beklaagde dat hij op het moment dat hij stak zich er niet van bewust was dat de andere persoon dood zou kunnen gaan. Weer hield de rechter de beklaagde een eerder gedane verklaring voor, waarbij de beklaagde toen verklaarde dat hij zich realiseerde dat als hij Jones op een vitale plek van het lichaam raakte, Jones dood zou gaan. De beklaagde verklaarde gistermorgen dat hij dat niet had gezegd.

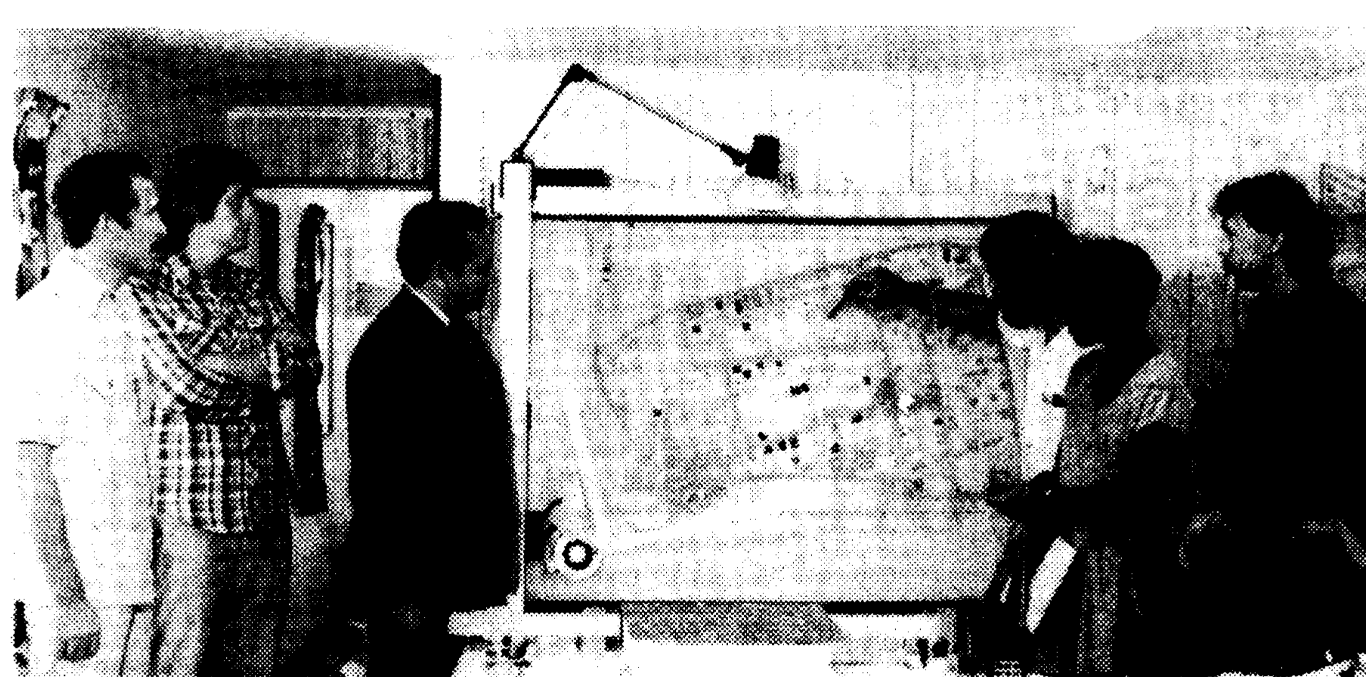
De officier las vervolgens een zin uit een eerdere verklaring van K.C. voor, luidende: Jones bleef mij achtervolgen en ondanks mijn verzoeken mij met rust te laten, deed hij zulks niet. De officier vond dat het wel zo kan zijn dat de beklaagde zich niet kan herinneren wat hij de politie verklaard en ondertekend heeft, maar hij kon zich niet voorstellen dat de politie een meinedige verklaring zou kunnen opstellen. Het halen van een mes, als het slachtoffer even de rug omdraait steken, en daarna niet weggelopen, maar blijven steken, zijn — aldus de officier — de feiten die het bewijs van opzet leveren. Hij eiste hierna een gevangenisstraf van 4 jaar, daarbij rekening houdend met onder andere het rapport van de psychiater waarin staat dat de beklaagde verminderd toerekeningsvatbaar is.

De raadsman, mr Hans Sjiem Fat, deed op de rechter het beroep de dagvaarding nietig te verklaren wegens onduidelijke opgave van het feit. Waar gesteld wordt dat door zodanig bloedverlies het slachtoffer kwam te overlijden, vond de raadsman dat een steekwond niet zondermeer kan leiden tot bloedverlies met de dood als gevolg. Voor de raadsman was er geen sprake van opzet, daar er verschillende begrippen voor opzet zijn. Uit alle bewijsmiddelen blijkt — aldus de raadsman — dat beklaagde niet bewust de intentie heeft gehad om het slachtoffer te doden. De beklaagde was er beu van lastig gevallen te worden door het slachtoffer, en besloot hem een lesje te geven, maar realiseerde zich niet dat dit lesje de dood als gevolg zou hebben. Mr Sjiem Fat vond dat de verklaring van de getuigen dat de beklaagde het slachtoffer op de grond had gestoken, nergens ondersteund werd. Hij vroeg vrijspraak en onmiddellijke invrijheidstelling voor zijn client.

Postpersoneel houdt vergadering

ORANJESTAD — In een
door Cornelis Winklaar, namens de dienstgroep Postkantoor Aruba, ondertekende verklaring, wordt het personeel van de Posterijen op Aruba opgeroepen voor een informatieve vergadering op aanstaande maandag 5 uur.

In de verklaring wordt verder gesteld dat de laatste tijd verschillende overheidsdepartementen schaalverschuiving en betere werkvoorwaarden gekregen hebben. Alhoewel de regering zegt dat de Posterijen een vitaal bedrijf zijn voor de gemeenschap, is het toch al lange tijd dat de regering niet aan de Posterijen gedacht heeft. Bij de Posterijen zijn er veel werknemers die al twintig tot dertig jaar op hun maximum salaris staan en zijn er veel bureel-ambtenaren die op de minimum-positie gehouden worden, aldus de verklaring. In de vergadering van aanstaande maandag zal de kwestie van schaalverschuiving dan ook een van de agendapunten zijn.



SAN NICOLAS — De project-manager Martin Kramer is bezig een algemeen beeld te geven over de renovatie/organisatie-structuur van de wijken Village en Esso Heights in San Nicolas, in het bijzijn van gedeputeerde Pedro Kelly. Tevens waren aanwezig de heer Arie Diephout (de coordinator van de contacten tussen de mensen van de Village en Esso Heights), de FCCA-directeur (links) en rechts de technische adviseur Henk Veerman, mevr. Alice Hazel-Den Boef (contactpersoon tussen de mensen en het project-bureau).

Ingezonden

Machtsmisbruik

NA EEN KOUD MAAR prettig verlof in Nederland kan het een Antilliaan in grote moeilijkheden brengen wanneer hij niet op de hoogte is van represailles die de KLM (Koninklijke???) op ons neemt na de geslaagde onderhandelingen van onze regeerders over betere luchtvaartovereenkomsten met Nederland (moederland???). Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen berekenen helemaal geen overvracht meer, gezien de concurrentie op de meeste van hun vluchten. Macht maakt dat de KLM nog steeds een monopolie heeft van passagiersvervoer door de lucht naar de Antillen, maar als er iets is dat ik er toe kan bijdragen om daar een eind aan te maken, zal ik het niet nalaten.

Wat gebeurt er namelijk? Antillianen, zij op uw hoede! Als u op Schiphol in checkt en u heeft overvracht, zult u merken dat voor elke kilo overwicht in bagage (boven 20 kg. per persoon) u moet betalen bijna Nfl. 35,00/kilo, of wel voor 35 kilo overwicht Hfl. 1.221.00. Dit is het dank je wel van Nederland dat zich goed in de misère gewerkt heeft aan een Antilliaanse toerist. Heeft men aan het eind van een maand vakantie dat geld nog op zak? Natuurlijk niet. Ziet u maar dat u daar een oplossing voor heeft, anders blijft de zaak staan.

Toen Avianca de vluchten van Aerocondor overnam tussen Antillen en Colombia begon men ook met elke kilo te berekenen, maar dan nog op de normale wijze of te wel 1% van de normale passageprijs per kilo. Zelfs dat was aanleiding voor enorme terugloop van de vervoerde passagiers en men ging over tot het maken van propaganda om de bezetting van de vliegtuigen te verbeteren. Heel Nederland en Duitsland zit te springen om een oplossing voor het machtsmisbruik van de KLM.

Duizenden willen hun vakantie op de Antillen door komen brengen, want behalve goedkope treintours in Europa is het wel zo dat daar buiten men voor een kop koffie rustig Nfl. 4.50 durft te vragen (Parijs). Iedereen zal de dag zegenen dat het monopolie van de KLM op de Antillen vervangen zal worden door een gezonde concurrentie desnoods met speciale charters.

Onze hotels hebben het nodig in de zomermaanden (juist de Europese vakantiemaanden).

Laat ons alle krachten samenspannen om te bewerkstelligen dat noch een Antilliaan noch een Europese Nederlander op deze wijze wordt afgezet. Er zal een dag komen dat, bet als in Nederland nu, de zakenman en zijn personeel weer hard hollen om service te geven aan een elk die zijn zaak binnen komt om het hoofd boven water te kunnen houden, in tegenstelling tot enige jaren terug dat men je de zaak uit keek (het ging allemaal toch te goed). Ook de KLM zal behoorlijk moeten vechten voor de gunst van de Antilliaanse reiziger. Zo goed als de passagetarieven vastgesteld zijn, dient ook voorkomen te worden door onze regeerders dat de KLM op deze manier toch de reiziger naar de Antillen een poot uit draait. Na deze ernstige kritiek op de KLM wil ik nog wel vermelden dat mede dank zij de werkzaamheid van Antilliaans cabine-personeel de houding van het cabine-personeel aanzienlijk verbeterd is en men nu ook vrij behoorlijk een Spaanssprekende passagier kan toe spreken, hetgeen enige jaren geleden blijkbaar niet nodig gevonden werd. Evenals men ingezien heeft dat dat een noodzaak was, hoop ik dat men spoedig zal inzien dat machtsmisbruik ernstige repercussies veroorzaakt.

H.M.T. STEENHUISEN
(Lid KvK-Aruba)

Mr R. Richardson wnd gezaghebber

ORANJESTAD — In de raadszaal op Sint Maarten werd vrijdagmiddag 4 uur mr. ing. Ralph Richardson beedigd als waarnemend gezaghebber van de Bovenwinden. De eed werd hem afgenomen door gezaghebber Max Pandt. Zoals bekend zal de heer Richardson in september aanstaande de heer Pandt opvolgen als gezaghebber van de Bovenwinden.

Viering 14 juli

ORANJESTAD — Het diner ter gelegenheid van de nationale feestdag van Frankrijk is op dinsdagavond 14 juli in het Caribbean hotel. De aanvang is half negen. De viering gaat uit van de Alliance Francaise. Eerder was een onjuist bericht hierover verschenen.

Schikking aangeboden in casino-controverse

ORANJESTAD — In het kort geding van de werknemers van het Grand Casino tegen de advocaat mr Cappy Hese, de casino-direkteuren Didi Donky en Julio Blanco en het Grand Casino, om van het casino hun laatste quincena dat op 30 juni jongstleden afliep uitbetaald te krijgen, vond op vrijdagmiddag geen behandeling plaats.

Nadat de rechter de zitting had geopend, had de advocaat van de werknemers, mr Ben Nagtegaal, geen bezwaar tegen het voorstel van de raadsman van de gedaagden, mr Hector Gonzalez, die verklaarde dat het casino bereid was gistermiddag nog bij wijze van voorschot een bedrag van 15.000,-- gulden te betalen en het resterende aanvullend bedrag van nog eens 15.000,-- gulden aanstaande maandag uit te betalen.

Ook de 48 casino-werknemers die in de zaal aanwezig waren konden zich met dit voorstel verenigen.

De rechter stelde hierna voor dat aanstaande maandagmiddag half drie bepaald zal worden of het kort geding zal worden voortgezet.

Partijen gingen met dit voorstel accoord, waarna de rechter de zitting sloot.

ORANJESTAD — De gehandicapte kinderen van het Mgr. Verriet Instituut op Curacao, brachten gisteren een bezoek aan Aruba. Zij maakten in de morgenuren ondermeer een wandeling door de winkelstraat in Oranjestad, de Nassaustraat, bij welke gelegenheid de straat geheel afgesloten werd voor het rijdend verkeer. Jongedames, die deelnemen aan de Miss Teenage Aruba-verkiezing van dit jaar, waren eveneens aanwezig om de gebrekkige kinderen de helpende hand te bieden, zoals op bijgaande foto blijkt. De kinderen amuseerden zich best bij de kennismaking met een ander niet alledaags gebied.



Commentaar

Economische zaken

MET DE NIEUW afgekondigde protectiemaatregelen — economische heffingen van 30% op betonmatten, verf, PVC buizen en meubels — is de minister van Economische Zaken duidelijk op het verkeerde pad. Dit blijkt onder meer uit de vele reacties van handelaren, die met duidelijke bewijzen komen, dat de beslissing desastreuze gevolgen zal hebben voor de inflatie, die toch al hoog is en waarvan de regering beweert alles te doen om die zo laag mogelijk te houden. De bescherming van PVC-buizen is nog wel verdedigbaar omdat het een product is, dat gemakkelijk identificeerbaar is en de fabriek een vast programma heeft van een paar maten en soorten PVC-buis.

De hulpstukken en andere maten en soorten, die nog wel ingevoerd moeten worden kunnen dus met de ontheffing gemakkelijk tegen het oude tarief worden geimporteerd. Voor kostenverhoging hoeft dus niet te worden gevreesd.

Voor de betonmatten is de zaak al minder duidelijk. De fabriek beweert last te hebben van de concurrentie, die dank zij dumping goedkope matten kan aanbieden. Als dat zo zou zijn dan kan natuurlijk de fabriek ook haar staal via die dumping-prijzen nu erg goedkoop inkopen en ook met haar matten in prijs omlaag gaan. Er zijn zo'n vijf man aan het werk om deze matten lokaal te vervaardigen. Die zijn in staat om alles wat de bouw per jaar aan matten nodig heeft te leveren. Meer matten worden er niet verwerkt dus meer dan vijf mensen zullen er hun brood nooit mee kunnen verdienen.

Met bescherming lopen we nu wel het risico dat per mat — door gebrek aan concurrentie en dan vanzelf binnensluipende inefficiency — zo'n tien gulden teveel betaald wordt. Dat wordt op elk bouwwerk duidelijk gevoeld en weegt nooit op tegen het verlies van een of meer arbeidsplaatsen bij het fabriekje. De fabriek moet overigens levensvatbaar kunnen zijn, omdat matten hier goedkoper gemaakt kunnen worden. Uit gesprekken met mensen in de Arubaanse bouwwereld is ons de laatste dagen duidelijk gebleken dat er geen sprake is van dumping op de staalmarkt, de prijzen stijgen de laatste tijd weer, maar door de lagere prijs van de Europese valuta komt de importprijs voor de Antillen toch wat lager uit. De handel speelt op zo'n ontwikkeling in door de nog duurder gekochte oude voorraden tegen lagere prijs en eventueel met verlies van de hand te doen. Dit is geen dumping maar goed koopmansgebruik. Als de concurrentie tegen lagere prijs gaat inkopen en verkopen moeten de handelaren die nog voorraad hebben ook zakken met de prijs. Dat is de kracht van concurrentie, die een minister van Economische Zaken zeker moet kennen en waarderen. In plaats van die concurrentie weg te halen met een protectie die een verkapte monopolie inhoudt, geeft hij een premie aan de inefficiency en verstarring van een lokaal minibedrijf en jaagt de bouwkosten nodeloos op. De verlichting in onze inflatie die in het tweede half jaar duidelijk moet gaan doorwerken — alle uit Europa geïmporteerde goederen dalen in prijs omdat de dollar en dus de Antilliaanse gulden een stuk meer koopkracht gekregen hebben — wordt hiermede weer teniet gedaan. Het zou beter zijn als de minister opdracht gaf om erop te zien dat inderdaad de prijsverlaging vanuit Europa geimporteerde producten doorwerkt in lage prijzen voor de consument, zodat de kosten van levensonderhoud eindelijk eens wat minder zullen gaan stijgen. Er is ook een verschil tussen de PVC-fabriek en de betonmattenfabriek. De buizenfabriek heeft zeer hoge investeringen moeten maken voor machines en kan alleen rendabel worden als van de soorten en maten zij kan maken voldoende wordt geproduceerd. De matten worden met weinig kapitaalsinvestering volgens een vrij simpel procedé gemaakt en de productie kan daardoor veel gemakkelijker aan de behoefte worden aangepast.

Toch is — hoe verkeerd ook — de schade voor de gemeenschap voor wat betreft de betonmatten nog beperkt vergeleken met de last die de consument te dragen krijgt door het besluit om ook verf en meubels met 30% extra invoerrechten te belasten. De handel in vooral meubels in vele malen groter dan wat ooit door lokale fabriekjes geproduceerd zal kunnen worden. Bovendien krijgen we hier te maken met inbreuk op keuze-vrijheid van de consument. Lokale fabriekjes kunnen slechts efficent draaien als ze zich beperken tot een paar modellen. Als ze dat niet doen gaat de verscheidenheid aan modellen ten koste van de efficiency en zijn de geimporteerde meubelen inclusief de 30% extra invoerrechten toch nog goedkoper dan de lokaal gemaakte meubelen. De consument heeft dus voortaan slechts twee mogelijkheden; óf hij koopt importmeubelen tegen 30% hogere prijs óf hij koopt een standaard model meubel dat lokaal gefabriceerd kan worden. In het laatste geval kom je bij al je kennissen en familie op dezelfde stoelen te zitten en kijk je tegen dezelfde kast aan. Het zou dan maar beter zijn dat de regering ook besluit maar één model huis te laten bouwen op de Antillen. We kunnen dan ook wel lokaal één soort broek en hemd voor de mannen en één soort jurk voor de vrouwen gaan maken: erg goedkoop. Dan zien niet alleen onze huizen er allemaal hetzelfde uit doch ook de mensen. We gaan dan wel erg veel op een land achter het ijzeren gordijn lijken, wat zeker niet door het volk geaccepteerd zal worden. Een minister en een partij die dit voorstaan zullen bij de volgende verkiezingen weggestemd worden.

In de praktijk is het dus gewoon een kwestie van verhoging van het invoerrecht met niet minder dan 30%, wat niets meer en minder is dan een drastische verhoging van de indirecte belastingen. Heeft de overheid inderdaad hogere belastinginkomsten nodig laat ze dit dan niet afwentelen op één groep producenten, maar gewoon alle invoerrechten met één procent verhogen. Nu wordt het volk voor de gek gehouden. Dit is de verkeerde weg. Inplaats van de lokaal toegevoegde inflatie zoveel te bestrijden wordt er zo een schepje bovenop gedaan. En niet zo'n klein schepje ook.

Bij verf en meubels spreek je over de vrijheid van de consument. Een keuze vrijheid die we als normaal beschouwen als het om kopen van auto's, kleren en dergelijke artikelen gaat. Bij verf zijn er vele gradaties in kleuren en kwaliteiten die een rol spelen. De klant moet vrij zijn om een goedkope verf te kopen die het een of twee jaar uithoudt of een veel duurdere die vijf jaar meegaat. Een lokale fabriek richt zich noodgedwongen op het massaproduct en met recht. Met ontheffing is het wel mogelijk om voor de duurdere en aparte verfsoorten een laag invoerrecht te handhaven, maar het wordt erg moeilijk om te bepalen waar de grens gelegd moet worden. Met meubels is dit totaal onmogelijk en onzinnig en zal door de Arubaan zeker niet geaccepteerd worden. Om bij het inrichten van iemands huis een standaard product voor te schrijven zal niet alleen bij de bevolking maar vooral in de partij van de betrokken minister veel beroering wekken.

Op Aruba zullen opnieuw de stemmen sterker worden die roepen om onmiddellijke decentralisatie van het departement van Economische Zaken, zodat eindelijk Aruba eens zelf kan uitmaken in hoeverre het zich wil laten bevoogden voor wat betreft de besteding van het met harde werken verdiende loon en salaris. De huidige minister van Economische Zaken zou plannen hebben om binnenkort af te treden als minister van Economische Zaken. Ook schijnt er bij Economische Zaken een groot aantal vacatures te bestaan, die door personeels werving in Nederland moeten worden opgevuld. Geen beter moment dus dan nu om tot opheffing van dit departement te besluiten en het restant van de ambtenaren te verdelen over de eilanden zodat ieder eiland zijn eigen Economische Zaken kan gaan behartigen.

Despues di ku e ekipo Saminero a gana e prome konfrontashon

Jong Holland a tuma revancha di Jong Colombia

WILLEMSTAD — E trikolónan di Jong Holland/SNAV N.V. a hasi e distansha entre nan i restu di e ekiponan bastante konsiderabel obteniendo ayeranochi nan di seis triunfo den e kampeonato. Kombiná ku dos empate esaki ta duna nan e resultado magnifiko di 14 punto den 9 partido, 3 punto mas ku nan rival mas serkano Victory Boys ku ademas a hunga un wega mas ku nan. Viktima di e trikolónan a bira ayeranochi Jong Colombia/Winkel & Zonen ku no a logra pues un presentashon mes efektivo kontra di e trikolónan ku den e promé buelta den kua nan tabata responsabel pa e úniko reves ku e trikolónan a sufri. Resultado dje di dos konfrontashon entre e dos ekiponan tabata 2-0 ku Chiki Martijn anotando su di 6 gol den e kampeonato ku ta dun'e un ventaha di dos gol riba e hungadónan direktamente bou di dje.

E enkuentro tabata hopi interesante ku ambos ekipo hungando un futból di bastante bon nivel. E skor final sin embargo no ta duna hustisia kompletamente na loke e formashon di Boca Sami a presta riba tereno. Ta berdat, e trikolónan a gana meresí pasobra nan a sabi di produsi e golnan nesesario pero e Samineronan a presta un wega hopi bon tambe, pa gran parti dje partido por lo menos mes bon ku nan adversario i den sierto fasenan dje partido asta mihó ku nan kontrinkante. Pero nan no a logra di hasi esaki konta pa medio di anotashon. E fase inisial dje enkuentro por ehempel a mustra un Jong Colombia funkshonando tur bon ku tin i lansando atakenan masal riba e arko kontrali. E figura sentral, kende por a ser konsiderá tambe e mihó homber riba tereno durante henter e partido, tabata Wincho Bernadina.

E tabata instrumental den e plan ofensivo dje "Colombianonan". E tabata e homber ku tabata tuma e inisiativa, tumando e bala di e defensa, avansando kun'e i repartiend'e entre su kompañeronan den liña di atake.

PENA MAKSIMO

P'esei e gol ku Chiki Martijn a skor na di 27 minüt for di un pinalti no a kuadra kompletamente ku e desaroyo dje partido, te e momentu ei. Un kontragólpi bon i rapidamente ehekutá a kondusi na e situashon kaminda referee Hage a tackle Martijn formalmente den area. E último aki mes a kobra e tiru penal anotando asina su di seis gol di kampeonato. Despues di e gol dje trikolónan Jong Colombia a sigi sinta riba e bala pero no a logra duna e toke final nesesario na su atakenan.

DIFISIL

E tarea pa bin bèk aïnda i saka un bon resultado a bira mas difisil aïnda ora ku Jong Holland a ómenta su ventaha na apenas di sinku minüt dje periode komplementario. Tabata hustamente nan ekskompañero di ekipo Wibo Zimmerman kende a duna nan e gólpi aki.

E defensa di Jong Colombia un dado momentu mes a saka e bala malu kua a bai resulta serka Martijn kende a krusa dilanti kaminda Zimmerman a kohe e bala un bes riba su pia i a fusila portero Gibbes ku un tiru fulminante. Jong Holland despues a ser redusi na 10 hungadó komo ku referee Hage a ekspulsa Raymond Lucas kende supuestamente lo a usa palabranan insolente pero esaki no tabatin un efekto favorabel pa Jong Colombia ya ku e trikolónan a reorganisa nan liñanan di tal forma ku nan por a keda kontraresta efektivamente e intentonan ofensivo di Jong Colombia.

Programma Jeugd-voetbal in Banda Abao

WILLEMSTAD. — Het voetbaltoernooi van Lifiba, de organisatie Jeugdvoetbal Banda Abao wordt zondag vervolgd op het voetbalveld te Soto. De eerste wedstrijd wordt om tien uur gespeeld.

Het programma ziet er als volgt uit: Infantil B: Hubentut 70-Dominguito, Boca Sami-Rooi Santoe, (beide elftallen zijn nog ongeslagen) Barber-Pannekoek; Infantil A: Dominguito-Santa Martha; de winnaar van deze wedstrijd zal uitkomen tegen het nog ongeslagen elftal van Pannekoek; Juvenil: Undeba-Centro Barber; hun laatste wedstrijd; Centro Barber heeft één keer gelijkgespeeld en één keer gewonnen.

De uitslagen van de wedstrijden in het voorbije weekeinde zijn: Pre-infantil: Barber-Pannekoek: 0-4; Infantil: C Barber-Pannekoek: 0-0; B: Boca Sami-Barber: 0-3, Pannekoek-Dominguito: 2-0, Sta Cruz-Rooi Santoe: 0-2; A. Pannekoek-Sta Martha: 4-0, Dominguito-Barber: 1-0 en Juvenil: Centro Barber-Undeba: 3-1.

Tennistoernooi voor veteranen

ORANJESTAD — Op de 24e aanstaande zal een aanvang worden gemaakt met een tennistoernooi voor dames en heren veteranen.

Voor dit dubbeltoernooi moeten de heren 35 jaar of ouder en de dames 30 jaar of ouder zijn. De heren zullen onderverdeeld worden in een A en een B categorie, terwijl de dames in A, B en C categorieën zullen spelen.

Het toernooi wordt door de Aruba Lawn Tennis Bond georganiseerd in het Marlboro Tennis Park, waar ook de inschrijfformulieren te verkrijgen zijn. Vrijdag 17 juli is de laatste dag van inschrijving.

Awetardi kuminsando pa 4'or na SUBT

Klasiko di futbòl entre Prensa i Politikonan

WILLEMSTAD — Awetardi ora di berdat lo yega ora ku e fuerte ekipo di futból di Prensa enfrenta esun dje Politikonan, pa 4'or di atardi den stadion di SUBT na Kintjan. Despues di tur komentario prosedente dje ekipo Politiko, Prensa awetardi lo destrosa nan for di otro apesar di e tempu bastante largu ku nan tin tá prepara.

Sigun komentario e ekipo Politiko ta hospedando aktualmente den un hotel lokal, hibando alabes un training mental hopi severo. Un bon konseho p'e politikonan ta: sigi dal bai duru ku bosnan preparashon mental, mientras tantu e periodistanan ta kontinua ku nan di dies kongreso di Prensa Antiyano trankilamente na hotel Arthur Frommer. Ku of sin training e ekipo forma p'e politikonan su oportunidat ta menos ku minimal.

E uniko speransa k'e ekipo di DT Harold "konsehero" Martis ta hibando aktualmente ta pa Prensa atene nan mes estriktamente n'e proposishonnan hasi manera entre otro, pa laga kada gol anota p'e ekipo Politiko konta pa dies.

ANIMASHON

E organisadónan dje partido a perkura pa tin un animashon kontinuo i bon balansa den stadion di SUBT p'asina evita ku e ekipo Politiko lo por ser deskurasha, ora ku nan arko kuminsa ser perfora di tur skina. Lo tin un drumband i tambe un steelband ku lo perkura prinsipalmente pa duna e ekipo dje Politikonan un sosten moral kompletu.

Soru pa bo tei awe merdia. Korda bon bo a vota p'e bin wak k'e por saka bo kara den deporte.....

Maraton di rolskats



WILLEMSTAD — Dia 19 di yüli proksimo Rolling Skating Association of Curaçao ta organisa su promé marathon di 1981. E marathon enkuestion lo ta e prome for di un serie di kuater, valido p'e kampeonato di korementu di marathon riba rolskats.

E marathon ta planea pa kuminsa 4'or di atardi. Sinembargo tur partisipante mester kuminsa reuni for di 2'or di merdia riba e tereno di stashona ôuto na Waaigat. E ultimo sitio aki lo fungi alabes komo e luga di salida. Despues di salida e ruta lo ta komo sigiente: Concordiastraat, Chumaceirokade, De Ruyterkade, Cornelis Bergplein, Johan van Walbeeckplein, Julianaplein, Oranjestraat, Grebbelinieweg, dr. M.L.King Boulevard, KoraalSpechtweg, Bramendiweg, dr. W.P.Maalweg i finalisa na McDonalds.

E ruta ta mas o menos shete kilometer i lo tin kompetensia den kategoria damas i kabayeros, finalmente esaki a keda reparti den klase di junior 10-13 aña, senior B 14 pa 17 aña i senior A 18-65 aña. Mas informashon enkuanto inskripshon etsetera lo ser publika despues.

VOETBAL — GELSENKIRCHEN — De Oostenrijkse international Kurt Jara is van Schalke 04 naar de Zwitserse club Grasshoppers uit Zurich overgegaan. De transfersom bedroeg ruim 750.000 gulden.

Nieuwe wielerbaan voor Spelen 1984

LOS ANGELES — Met enig ceremonieel vertoon is donderdag een begin gemaakt met de bouw van de Olympische wielerbaan voor de Spelen van 1984. De aanleg van het velodrome in Los Angeles gaat 4 miljoen dollar (ruim 10 miljoen gulden) kosten. Voor het afwerken van de Olympische Spelen zal zo veel mogelijk gebruik worden gemaakt van bestaande accommodaties. Tom Bradley, de burgemeester van Los Angeles, sprak van Spartaanse Spelen. Naar verwachting is het wielerstadion in de zomer van 1982 klaar. De baan is 333 meter lang. Het velodrome biedt plaats aan 2000 toeschouwers, tijdens de Spelen zal de accommodatie met 6000 plaatsen worden uitgebreid.

Kambio den direkshon tekniko di Sta. Rosa Indians

WILLEMSTAD — Durante un reunion ku a tuma luga ayera den sala di Sentro Deportivo Korsou, entre tur esnan envolvi k'e ekipo di beisból Sta Rosa Indians Mennen, a ser tresé dilanti i alabes aksèpta pa laga e miembronan kende tin mas aña ku e ekipo maneha esaki pa restu dje kampeonato di beisból aktual. Esaki a ser tresé dilanti p'e simpel motibu ku e aktual teknikonan pa motibu di trabou difisilmente lo por bai sakrifika nan mes optimalmente p'e ekipo. I esaki net n'e momentu ku por sierto e ekipo tin mas nesesidat di dje.

Enkonekshon ku esaki a disidi pa laga e hungadónan kende tin mas aña ta milita k'e ekipo i ku alabes tin un konosementu amplio dje struktura dje ekipo, dirigi esaki pa restu dje kampeonato. Despues di a analisa e aktual posishon dje ekipo hopi profundo i konhuntamente, direktiva a bai di akuerdo ku e proposishon ariba menshona.

Pa resto dje kampeonato lo fungi komo kuerpo tekniko e sigiente personanan: Joseph Martina, manager; den su trabou komo tal Martina lo ser asisti pa Richard Moesker, Hubert Mercelina, Philip Elhage i Stanley Simmon.

Mini-kampwedstrijden op ABC-kampprogramma

WILLEMSTAD — Met het oog op het ABC-kamp van de Katholieke Verkenners (KV) te Brakkeput Mei Mei is een programma boekje uitgegeven met daarin het kampreglement, wat betreft bv het kampterrein, de dienstgroepen enz. Het kamp is donderdagmiddag officieel begonnen met onder meer een vlaggenparade, de hymnen van de drie Benedenwindse eilanden, gebed, het hernieuwen van de verkennerswet en een toespraak door hoofdcommissaris Erich van der Hoeven. Op de eerste avond hield men het in de sfeer van gezelschapsspelen zoals domino, kaarten, dammen, enz.

Dagelijks begint men met een kwartiertje gymnastiek, volgens plan gebeurt dat om kwart voor zeven, nadat men om zes uur is gewekt. Vrijdagmorgen gingen de gasten van Aruba en Bonaire op excursie en was er gelegenheid tot zwemmen. 's Middags was er onder meer tijd voor handenarbeid en begon om half acht een avondspel. Voor vandaag (zaterdag) stonden er in de morgenuren sportwedstrijden op het programma, hetgeen 's middags een vervolg kreeg. Verder wordt er vanavond een film gedraaid. Morgen is er om zeven uur een misviering en zijn er verder ook mini-kampwedstrijden (kimspel, knopenrace en quizz). Om vijf uur komen ouders en genodigden op bezoek en begint om half acht het kampvuur. Op de laatste dag, maandag, zijn er 's morgens voetbal- en volleybalwedstrijden tussen selecties van de verkenners en de leiders. De sluiting van het ABC-kamp is om drie uur.

Richmond verliest met 1-6 van Video Center

SAN NICOLAS — De 6-1 overwinning van Aruba Video Center reflecteert in geen enkel opzicht de tegenstand die Richmond gisteravond bood aan de koplopers. Tot de voorlaatste inning was het 1-0 voor Video Center, het product van een verre homerun van Rock Angela in de tweede inning. Hierna werd het een goed gebalanceerd pitcherduel tussen Juani Werleman van Video Center en Raymond Chacuto van Richmond.

In de 8e inning raakte Chacuto evenwel in moeilijkheden door twee hits en een vrije loop af te staan, waardoor de drie honken bezet raakten. Hij werd op de heuvel vervangen door Orlando Albus, die het echter hard te verduren kreeg. Adri Wester saludeerde Albus met een driehonkslag, die alle drie de lopers binnenbracht en de stand in 4-0 voor ~~Video Center~~ veranderde. Hierna volgde een wildpitch van Albus, waardoor Wester kon binnenlopen met de 5e Videorun. Jozef Albus joeg de bal eveneens voor een driehonkslag naar het buitenveld en kon even later eveneens met de 6e run binnenlopen op een opofferingsslag van Rock Angela. Richmond was hiermee een verslagen ploeg. De sigarettenploeg kon in de laatste slagbeurt tegen Rock Angela, die in deze inning voor Werleman was ingevallen, slechts de eer redden door zijn enige run te scoren.

Video Center maakte gisteravond: 6 runs, 8 hits, 2 errors en Richmond: 1 run, 6 hits, 2 errors. Juani Werleman werd de winnende pitcher en Raymond Chacuto verliezer. Best batter was Inocencio Matos (Richmond) met 1 hit in 1 keer aan slag.

De AA-baseballcompetitie wordt morgenmiddag half drie voortgezet met de ontmoeting Amstel-Ennia Athletics.

Hinault wint individuele tijdrit

Zestiende etappe Ronde van Frankrijk

PARIJS — De uitslag van de zestiende etappe van de Ronde van Frankrijk, een individuele tijdrit over 38.5 kilometer, is: 1.Hinault (Fra-Guimard) 50.30; 2.Knetemann (Ned-Post) 50.55; 3.Willems (Bed-Godefroot) 52.12; 4.Anderson (Aus-De Muer) 52.31; 5.Agostinho (Por-De Gribaldy) 52.33; 6.Verlinden (Bel-Driessens) 52.36; 7.Martinez (Fra-Crepel) 52.50; 8.De Wolf (Bel-Swerts) 52.53; 9.De Muynck (Bel-De Kimpe) 52.58; 10.Vallet (Fra-Crepel) 52.59; 11.Duclos-Lassalle (Fra-De Muer) 53.10.64; 12.Zoetemelk (Ned-Post) 53.10.69; 13.Alfonsel (Spa-Perurena) 53.16.74; 14.Winnen (Ned-Godefroot) 53.16.78; 15.Nulens (Bel-De Bruyne) 53.19; 16.Moerlen (Zwi-De Gribaldy) 53.21; 17.Clere (Fra-Danguillaume) 53.24; 18.Bossis (Fra-De Muer) 53.25; 19.Freuler (Zwi-Post) 53.30; 20.Boyer (VS-Guimard) 53.35; 21.Vigneron (Fra-Guimard) 53.44; 22.Thevenet (Fra-Boishardy) 53.45; 23.Wem Kuiper (Ned-De Bruyne) 53.49; 24.Levavasseur (Fra-Danguillaume) 53.51.

ALGEMEEN KLASSEMENT

1.Hinault (Fra-Guimard) 57.50.12; 2.Anderson (Aus-De Muer) 2.58; 3.Duclos-Lassalle (Fra-De Muer) 6.37; 4.Rodriguez (Fra-Guimard) 8.53; 5.Verlinden (Bel-Driessens) 8.56; 6.Van Impe (Bel-Lauwers) 9.38; 7.Claes (Bel-Godefroot) 9.58; 8.Laurent (Fra-De Muer) 10.38; 9.Zoetemelk (Ned-Post) 10.43; 10.Clere (Fra-Danguillaume) 10.51; 11.Willems (Bel-Godefroot 11.24; 12.De Muynck (Bel-De Kimpe) 11.28; 13.Schepers (Bel-De Fernandez) (Spa-Perurena) 12.8.

DAGPLOEGENKLASSEMENT

1.Ploeg Post (Knetemann, Zoetemelk, Freuler, Van de Velde) 3.31,54; 2.Ploeg Guimard (Hinault, Boyer, Vigneron, Berard) 3.32,20; 3.Ploeg De Muer (Anderson, Duclos-Lassalle, Bossis, Legeay) 3.33,37; 4.Ploeg Godefroot (Willems, Winnen, Wilman, Pevenage) 3.33,43; 5.Ploeg De Gribaldy (Agostinho, Moerlen, Tinazzi, P.Hosotte) 3.34,11; 6.Ploeg Crepel (Martinez, Vallet, Van Den Broucke, Alban) 3.34,57.

ALGEMEEN PLOEGENKLASSEMENT

1.Ploeg Guimard 244.22,41; 2.Ploeg De Muer 244.24,36; 3.Ploeg Godefroot 244.38,56; 4.Ploeg Post 244.44,12; 5.Ploeg De Bruyne 244.52,53; 6.Ploeg Danguillaume 244.57,13.

JONGERENKLASSEMENT

1.Anderson 57.53,10; 2.Rodriguez op 5.55; 3.Claes op 7.00; 4.Jones op 9.25; 5.Criquielion op 9.41; 6.Winnen op 10.14.

BERGKLASSEMENT

1.Hinault 74 punten; 2.Van Impe 61; 3.Anderson 34; 4.Bernaudeau en A.Fernandez 30; 6.M.Lejarreta 28.

PUNTENKLASSEMENT

1.Maertens 365 punten; 2.Tackaert 193; 3.Bertin 156; 4.Pevenage 145; 5.Willem 131; 6.E.Planckaert 120.

VOETBAL— FREIBURG — FC Twente heeft in het Zuidduitse trainingskamp gisteravond gelijk gespeeld met 1-1 tegen de Freiburger FC (tweede divisie). Er waren 2000 toeschouwers. De treffers kwamen van Schulz (6) voor Freiburg en Manuel Sanchez Torres voor Twente (39).

Buenos Aires wil Spelen van 1982

BUENOS AIRES — Barcelona overweegt nu Buenos Aires zich kandidaat stellen voor de organisatie de Olympische Spelen van De voorzitter van Argentijnse Olympisch Co Antonio Rodriguez, maakt woensdag bekend. organisatie zal echter alle de grond kunnen komen hulp van zowel de staat particulieren. Wat betreft accommodaties zouden we moeten verbeteren en bo Dat is echter een investeri alleen maar gunstig kan voor de ontwikkeling va sport in Argentinië, Rodriguez.

In 1951 had Buenos Aires Pan-Amerikaanse Sp binnen de muren.

Maximale afmet tennisrackets vastgesteld

DEN HAAG — Tijdens de lijkse algemene vergadering de Internationale Tennis F tie in Gstaad is besloten de groei in het formaat va tennisrackets te beperken. zitter Philippe Chartrier ITF maakte bekend dat onmiddellijke ingang ma afmetingen voor het blad rackets zullen gelden. Die tingen tasten overigens h bruik van de meest gangba te rackets niet aan. Vastg werd namelijk dat de gr lengte van het frame inches (81,3 cm) niet mag „schrijden en dat de opp te van het bespannen ge van het racket niet mee zijn dan 110 vierkante (709,7 vierkante centimete Die vaststelling beteken spelers als Wimbledon- ten Pam Shriver en Peter ing, Gene Mayer Peter mara en Paul McNamee enig voorbehoud kunnen der spelen met de door h bruikte rackets met wijkende vorm ten op van het conventionele ma

Saenden Wormerveer 3-3 gelijk tegen SCA

ORANJESTAD — In het **Wilhelmina Stadion speelde het Nederlandse jeugdvoetbalelftal Saenden, uit Wormerveer, zijn eerste wedstrijd op Aruba. Het werd een 3-3 gelijkspel tegen gastheer SCA.**

Voor de aanvang van de wedstrijd werden het Wilhelmus en het Aruba dushi tera gespeeld en toespraken gehouden door Sportgedeputeerde Remie Zaandam. AVB-voorzitter Boei Marchena en Carlos Hart namens SCA.

Hoewel SCA in de tweede minuut al als eerste de score opende, was het Saenden die bij rust met 2-1 de richting aangaf. In de tweede helft werd evenveel drie keer gescoord, maar met het verschil dat na het laatste fluitsignaal de ploegen met 3-3 gelijk stonden.

Rene Greuten verrichtte een hattrick door alle drie Saendendoelpunten te scoren, terwijl voor SCA, Ludwig Hart, Hubert Rozenberg en Fl de scherpschieters waren.

Saenden speelt aanst woensdag zijn tweede we op Aruba tegen een selecti IDEFRE.

Enkonekshon ku kampeonata di CONCAC

SUBT ta enfrenta maya Kentucky Fried Memph

WILLEMSTAD — Mayan djadumingu e ekipo di futból SUBT/Plaza Casino aktual kampeon di Korsou i di Antiyas ta enfrenta e ekipo Kentucky Fried Memphis sub kampeon di Trinidad i Tobago, enkonekshon k'e kampeonato di CONCACAF

Manera ya ta konosi SUBT a logra un empate kontra dje ekipo ariba menshona hungando riba nan propio tereno na Trinidad, i pa tal motibu e speransa ta hopi grandi ku SUBT lo logra un viktoria i asina klasifika p'e sigiente buelta. Un apelashon ta bai n'e publiko amante di futból i e publiko di Korsou en general pa bin anima e ekipo lokal ku tin komo tarea saka kara di tantu Korsou komo Antiyas.

E ekipo di SUBT aktualmente ta den bon kondishon p'e partido di mayan i e speransa ta hopi grandi ku nan lo termina e partido viktorioso. Sinembargo sin un bon sosten di pueblo di Korsou nan tarea lo bira mas difisil. Durante di e partido lo rifa un pasashi ida i buelta pa Puerto Rico, kua lo sersaka a base e number di karchi di entrada. Pa tal motibu warda bo pida karchi bon. E rifa lo tuma lugá rapidamente despues dje partido.

Si SUBT logra un viktori mayan nan lo pasa pa enfrenta un ekipo prosedente di Puerto Rico. E prome enkuentro serie aki lo tuma luga tam Puerto Rico. I si dado SUBT logra di finali enkuentronan aki tambe forma viktorioso, nan lo p'e buelta final di CONCA Tur hende ta bon bini atardi na stadion di SUBT anima e ekipo barikahel di kompromiso kontra Kent Fried Memphis di Trini Tobago.

VOETBAL — MANC TER — De Schotse aan van Manchester United, Jordan, heeft gisteren tract getekend bij AC M Jordans contract met het se club liep het afgelope zoen af. Daardoor was om met elke club die hij onderhandelen. Met 40 lands achter zijn naam za den de Mancunians een lijke som geld opbrengen.

WIELRENNEN — ZU De Zwitserse amate renner Max Hurzeler he wereldrecord over 50 kil gebroken. Hurzeler brac tijd van 38 minuten en 31 conden op de klokken. He record was in handen va dimir Goebenkov van de Unie met 40,31 sind Hurzeler werd op de wiel in Zurich geholpen gangmaker.

Red eye disease hits Barbados

GEORGETOWN (SNA) — Red Eye Disease has hit the island of Barbados and health authorities there have advised persons affected to seek immediate medical attention.

The announcement said the disease was not dangerous but the health authorities said that it could cause discomfort and suggested medical attention. The announcement said the disease causes a redness on the white part of the eye.

According to the announcement, the only other Caribbean countries that have been affected so far are Suriname and Guyana. The announcement also said the number of Red Eye Disease cases in Barbados have not been very alarming.

Guyana best oil potential in Caribbean

GEORGETOWN (SNA) — **Guyana is the best potential for oil in the Caribbean, the respected United States Wall Street Journal has reported.**

The top United States business journal has quoted the Home Oil Company which is exploring for oil in Guyana as saying that it was very optimistic about Guyanas oil potential and added that there are indications of several oil deposits in the country. If these potentials were realised Guyana could become an oil exporter, the company said.

The Home Oil Company said that recently it discovered oil in Australia but it is of the view that Guyanas prospect was better. The Wall Street Journal also quoted other sources as saying that it was possible that a well could be in operation in Jamaica by the end of next year. The journal said while the Caribbean may not be a big oil producer discovery of the product could be of great importance to the economy of the region.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel.: 611234

ALD	ALLIED CORP.	57 3/4	GR	GOODRICH	24 7/8
ALS	ALLIED STORES	27 3/4	G	GREYHOUND CORP	17 1/4
AMR	AM. AIRLINES	15 3/8	GO	GULF OIL	36 7/8
ACY	AM. CYANAMID	32 3/8	GW	GULF & WESTERN	19
AMI	AM. MEDICAL INT	41	HLT	HILTON HOTELS	44
T	AM. TEL. & TEL.	55 3/4	HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	39 1/4
ASA	ASA LTD	47 7/8	IBM	IBM	56 1/4
BAM	BANK AMERICA	24 3/8	IFF	INT. FLAVORS&FRAG.	20
BBF	BARNETT BANKS OF FLA.	26 3/4	IP	INT.PAPERS	44 3/4
BOL	BAUSCH & LOMB	55	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/8
BRY	BEATRICE FOODS	3 7/8	KMB	KIMBERLY CLARK	70 3/4
BS	BETHLEHEM STEEL	23 1/4	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	39 3/4
BDK	BLACK & DECKER	17 3/4	LIT	LITTON	63 1/2
BA	BOEING CORP	30 1/8	MMM	MINN.MNG.MFG	56 3/4
BCC	BOISE CASCADE	42 7/8	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25 1/4
BOR	BORG WARNER	51	NL	NL INDUSTRIES	36 3/4
BGH	BURROUGHS	38 3/4	OXY	OCCIDENTAL PETROL	29 1/2
CP	CANADIAN PACIFIC	37 1/8	PN	PANAM, W.A.	4
CBS	CBS INC.	57	PEP	PEPSI CO	34 5/8
CMB	CHASE MANHATTAN	52	PFE	PFIZER	48
FNC	CITICORP	26 1/8	P	PHILIPS PETR.	39 7/8
KO	COCA COLA	34	MO	PHILIP MORRIS	49 5/8
CL	COLGATE PALMOLIVE	16 5/8	PG	PROCTER&GAMBLE	74 1/8
CSP	COMBUSTING ENG	34 3/8	RAM	RAMADA INNS	9 1/4
CDA	CONTROL DATA	67 7/8	RJR	REYNOLDS IND	46 1/8
DKI	DART & KRAFT	49	RD	ROYAL DUTCH PETE	32 1/2
DEC	DIGITAL EQUIP.	93 3/8	SFF	SANTA FE	26 3/8
DIS	DISNEY PROD.	59 3/4	S	SEARS ROEBUCK	18 3/4
DOW	DOW CHEM	31	SKL	SMITH KLINE	73 3/4
DD	DUPONT NEMOURS	47 1/4	SY	SPERRY CORP	41 3/4
EAL	EASTERN AIRLINES	9 3/8	SN	ST OIL IND	57 3/8
K	EASTMAN KODAK	73 1/8	SRT	ST REGIS PAPER	33 3/4
ON	EXXON	34 3/8	TGT	TENNECO	37 1/2
DS	FEDER. DEPT. ST.	39	TX	TEXACO	35
FLR	FLUOR	34	TXN	TEXAS INSTR.	92 1/2
FMC	FMC CORP	31 1/4	TW	TRONS WORLD	20 3/4
F	FORD MOTOT	22 1/4	UNP	UNION PACIFIC	57
FWC	FOSTER WHEELER	17 3/8	UB	UNITED BRANDS	11 5/8
GD	GENERAL DYNAMICS	28 5/8	UTX	UNITED TECHN.	51 1/2
GE	GENERAL ELECRIC	63 3/8	X	US STEEL	27 3/8
GM	GENERAL MOTORS	49 1/2	WMX	WASTE MANAGEMENT	34 1/2
GY	GENERAL TIRE	27 1/2	WFC	WELLS FARGO	32 1/4
GX	GEO INTERNATIONAL	44 1/2	WY	WEYERHAUSER	35
GP	GEORGIA PACIFIC	26 1/2	Z	WOOLWORTH	24 5/8
GS	GILLETTE CO.	30 3/4	XRX	XEROX CORP	52

		open	close
DUTCH			
GLDR	New York	36.85	36.76
GOLD	New York	415	415.70
PLATINUM	New York	409.80	418
SILVER	New York	9.13	9.15

NYSE MOST ACTIVES

681 700	CONOCO	77 1/2	up 1 1/8
537 400	GULF OIL	36 7/8	up 3/8
478 400	CITIES SER	57 5/8	dn 2 5/8
240 000	SOUTW PS	11 1/2	up 1/4

ASE MOST ACTIVES

391 100	DOME PETE	18 3/4	dn 3/8
115 400	HOUSTON OIL	23 5/8	up 3/8
[illegible] 700	HUDSON'S BAY	32	unch.
67 200	TUBOS D'ACERO	7	up 1/4

TREASURY BILLS RATES

13 weeks	15.05
26 weeks	14.60

FEDERAL FUNDS

19 pc bid

After a higher opening, stock prices turned lower in moderate trading. The DJIA lost over 3 points. Volume reached 40 million shares.

The assets in the ground game has quited down a bit today from the frenzied pace of the past few days. That is not to say that it's over, but merely that traders may be coiling it for a while especially with a weekend coming up. Lacking the stimulus of the buy out game, the rest of the market was again in a drifting phase. However, we could see a pick up of interest again next week. It is even possible that investors may turn their attention once again to the rest of the market, namely the stocks that have been under pressure and are, ripe for bargain hunting. Investors were getting some help today from the bond market. Bond prices were up this morning as federal funds traded down to the 19 1/4 pct level. The money supply figures released after the close show M1-A down 500 million, M1-B down 900 million and bankloans up 2.8 billion.

As to the fed rates we are told that the high rates have been associated with the tranfer of more than two billion dollars of preciously frozen Iranian deposits to the New York federal reserve bank. Since this transfer drains banks reserves there has been some lively bidding for overweight funds as an offset. Therefore next week see some slippage in fed funds and it may [illegible] for the fixed income sector and the equity market as well.

The bad side of 'development'

Red mud lake - bauxite pollution in Jamaica

KINGSTON (I.P.S.) — **The red lake visible from the main road near Ewarton in Central Jamaica is not one of nature's beauties but a man-made envoironmental menace, too often the bad side of 'development'.**

It is a lake of red mud, effluent from processing bauxite into alumina. The 'Mount Rosser Lake', established in 1959, is a red flag to environmentalists and eye-sore to most Jamaicans. The level of the mud lake has risen to the 1,500 foot contour level...and the company must find other storage.

Now Alcan Jamaica - local subsidiary of the company which made the highest profits in the world aluminia industry last year - says it has developed a technique for the disposal of the bauxite residue.

It involves the use of a newly-developed thickener which will allow for the disposal of the red mud with a much higher solid content than before, and the company can use solar evaporation to dry the mud. 'We will no longer have a red mud lake', Alcan's general manager says, 'but a red mud area'. 'We hope that when we get to employing the new system it will last us for forty years at the end of which, we will be able to put top soil on it and turn it over to agricultural use", adds Keith Wake.

Efforts are also being made to perfect techniques for processing some of this red mud into useful products, building materials for example, according to other sources. Extraction of minerals from the mud is still 'not economically feasible' due to high energy costs.

They produce over six million tonnes of kiln-dried ore and 2.4 million tonnes of calcinated alumina last year, consuming a total of 12 million dry tonnes of bauxite in the process.

For every tonne of alumina produced, there is an equal weight of red mud to store in liquid form, it is 80 percent water. Approximately 1,000 acres of the island's land are covered with red mud, according to es[illegible]

In Jamaica, as in other bauxite-producing areas of the world, the red mud is stored in sealed lagoons, an official investigating committee reported five years ago that properly constructed mud lakes would require about 125 acres of land per alumina plant every five years. There are five such plants in Jamaica.

For Jamaica, with a population density of close to 500 persons per square mile and much of its surface hillside, the prospect of mud lakes with environmental hazards is not a comfortable one.

Any overflow from the Mount Rosser Lake would seriously endanger the Rio Cobre, one of the country's most important rivers. The last time the red mud accidentally seeped into the river it killed all the shrimp.

But just as the by-product is a menace, bauxite to Jamaica is red gold. The bauxite/alumina industry is a mainstay of the economy, bringing in 70 percent of the country's foreign exchange and employing some 10,000 persons.

For the most part the community resigns itself to take the good with the bad, and the only time the issue became a major one was when it became public that one of the companies planned to dump the red mud in the sea. Public protest forced the shelving of these plans.

The Alcan solution also hopes to do away with the problem of dust, which is itself a menace since it cloaks areas surrounding bauxite plants with a red blanket.

Bauxite company officials say that since the semi-dry red mud will be piled in layers at a time, each new damp layer would dampen the already drying layer beneath.

People living near alumina processing plants in the Clarendon and St. Elisabeth parishes have become quite militant about the dust menace, making strong representations to Alcoa and Alpart, the two companies involved.

They complain of skin infections, corrosion of their roofs and polution of their water supply.

Alpart says it installed dust collection equipment before [illegible] ring actual operations at a total cost of six million dollars. Further, their own investigations have shown "no significant symptoms attributed to pollution on cultivation in the region', the company says.

However, newspaper reports have quoted company spokesmen as saying that after investigation of five hundred households the company will react to complaints by instituting 'short and longterm corrective action' to combat the dust nuisance, and in some cases plans are already underway.

St. Lucia heads OAS council

CASTRIES (SNA) — **St Lucia has assumed the chairmanship of the council of the Organisation of American States (OAS).**

The Caribbean island has assumed leadership of the OAS in preparation for the organisations annual councils meeting scheduled to be held in St Lucia in December 2-11 this year.

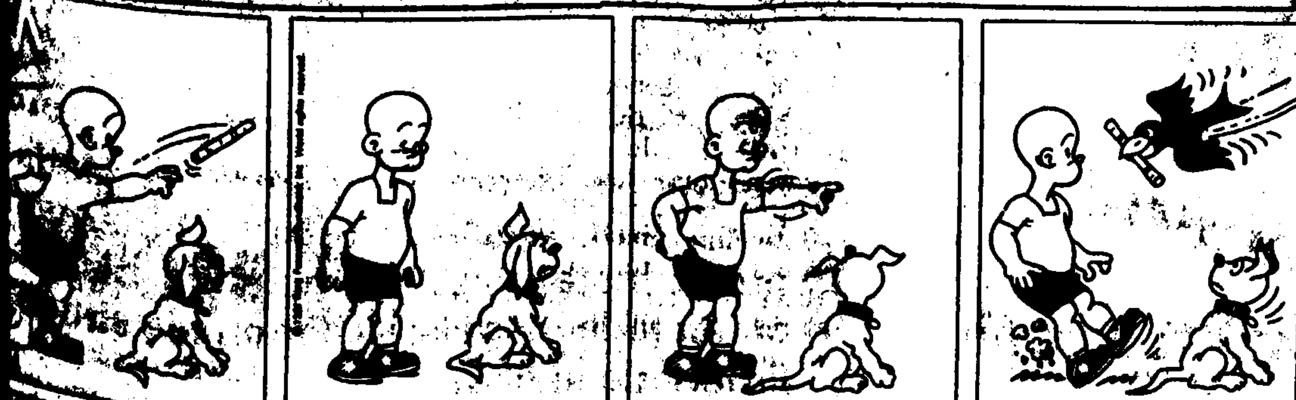
WPA-leader returns home

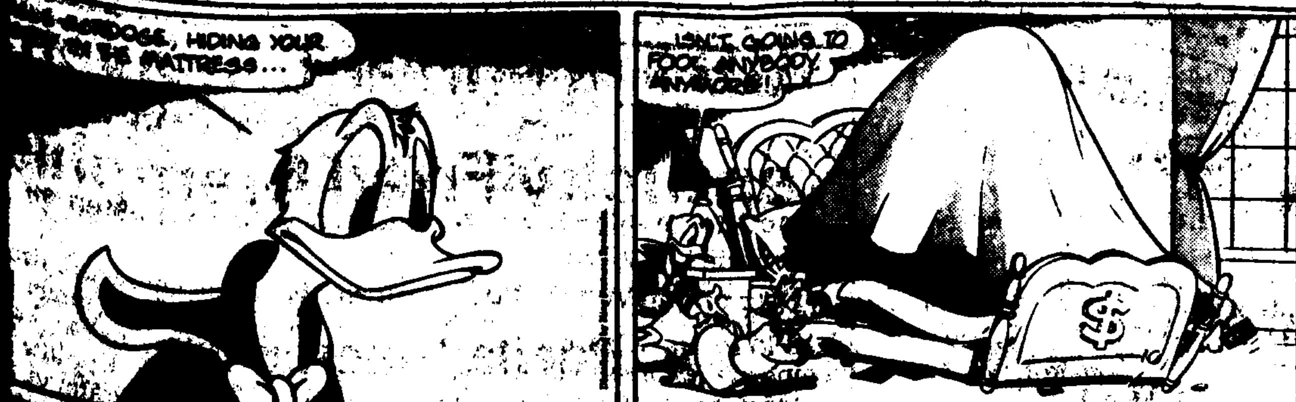
BRIDGETOWN (SNA) — **Dr Rupert Roopnaraine, one of the leaders of the Working Peoples Alliance who left Guyana illegally on June 12 to proceed to Europe for a lecture tour on the occasion of the first anniversary of the death of Walter Rodney, has returned home.**

Dr. Roopnaraine told a press conference in Barbados that he had used other than legal means to leave the country because of his partys committment to speak at meeting on the death of their former leader. He spoke at rallies in London, Amsterdam, Hamburg and Birmingham.

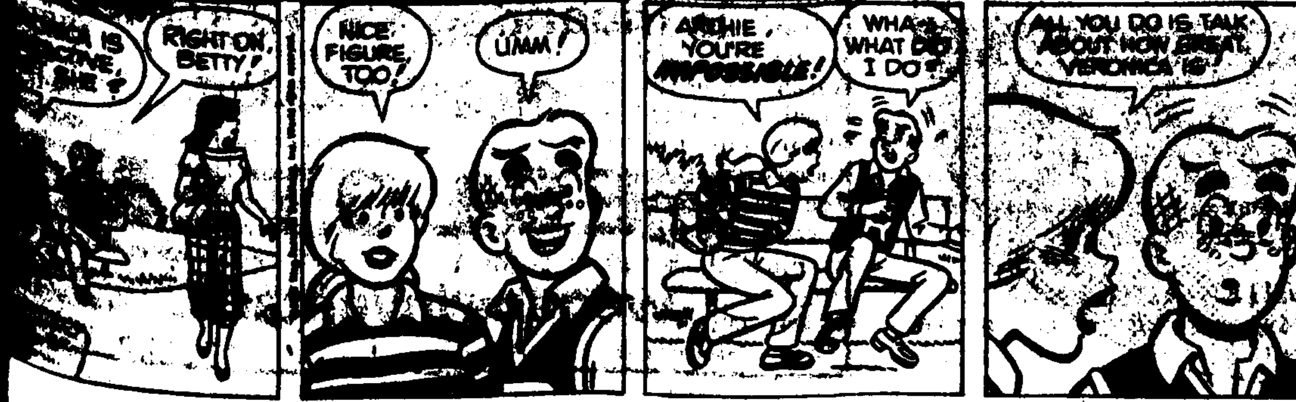
He told the press conference in Barbados that he expects the government of president Forbes Burnham to react to his leaving the country illegaly but promised that he would make himself available to the courts. He [illegible] and Dr Omawale were freed last month, he said. During the press conference he rejected Venezuelas claim to Guyanas territory but declared that the issue was being manipulated by the government of president Burnham to put economic pressures on the people of the country on orders from the International Monetary Fund (IMF) which has given the government massive loans.

English Companion









WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Riots raged in cities and towns all over England early today as thousands of black, Asian and white youths burned homes, shops and cars and hurled petrol bombs at police. London was the worst hit with 10 districts turned into battle-grounds. Trouble was also reported in six cities, including Birmingham and Liverpool, and several towns in the Midlands and the north.

WARSAW — The Polish Communist Party central committee, meeting for the last time before it is dissolved at next week's party congress, has taken the first steps towards severing links with the old, discredited leadership of Edward Gierek.

LONDON — Commonwealth nations are threatening to veto plans for a major conference in Auckland in September if New Zealand refuses to call off a tour by a South African rugby team. New Zealand rugby officials yesterday said the Springbok tour would go ahead later this month.

WASHINGTON — U.S. banks have released nearly two billion dollars in frozen Iranian assets under the agreement that led to the freeing of more than 50 American hostages in Teheran in January.

WASHINGTON — World grain production will reach a record 1.63 billion tonnes this year mainly because of bumper American wheat and corn crops, the government said.

CAIRO — The United States will contribute one battalion of troops to a multi-national force to police Sinai after Israel withdraws next April under the agreement reached between Egypt, Israel and the US, Egypt's Foreign Minister said.

WASHINGTON — The Reagan Administration had denied press reports that it might resume shipments of fighter-bombers to Israel if the Israelis stop opposing the sale of advanced US. arms to Saudi Arabia.

WASHINGTON — President Reagan and Canada's Prime Minister Pierre Trudeau, in advance talks on the seven-nation Ottawa summit, both stressed the importance of solving economic difficulties plaguing the industrial democracies. But their meeting left a clear impression that disagreements were likely at the conference.

BRUSSELS — The Belgian government is making fresh efforts to get agreement from its squabbling members on ways of cutting a heavy budget deficit.

US Congressman on Grenada

ROSSEAU (SNA) — Mr Bill Nelson, a United States congressman has said his country was barring aid from Grenada because the country was communist and the decision [illegible] the spice island was not by the government but by the taxpayers of the country.

Mr Nelson was commenting on the request by his government to the Caribbean Development Bank (CDB) that Grenada should not share in its dlr. 4 million contribution to the bank. Mr Nelson said Grenada was not the only country that has been affected but also Cuba, Vietnam and many others. Mr Nelson who along with a group of Americans are on a swing of the Caribbean on a getting-to-know-you trip said he would not visit Grenada because he was advised that the Bishop government will use it for propaganda purposes. He promised the issue a personal invitation to the Grenada Prime Minister to the United States, if he will not use the visit for propaganda.

†

Na een leven vol plichtsbetrachting heeft God tot zich genomen, mijn lieve man, onze zwager en oom

Dr. Ir. Jan Blommers

echtgenoot van Louise Hendrica van Berkel

op de leeftijd van 85 jaar.

Nijverdal: L.H. Blommers-van Berkel
Curaçao : J.B. van Berkel
E.E.J. van Berkel-Breedeveld
[illegible]

[illegible] 3 juli 1981.

Ingezonden

Economische heffingen

MET INGANG VAN Vrijdag 10 Juni hebben we er weer een nieuwe handelsuitdrukking bij, nl. de slogan "Economische heffing". Waarschijnlijk zal dat de griep van dit jaar wel worden, zodra het volk door krijgt wat er aan het gebeuren is.

Tot op heden klinkt het prachtig voor de massa, een nieuw groot en onbegrijpelijk woord in de lange lijn van volksmisleiding zoals prioriteit, soevereiniteit, autonomie, discriminatie etc. etc. Een advies aan de heren, laten we het afkorten dan duurt het wat langer voor men het door heeft. Zou zoiets als echeyar het doen? (Economische heffing van Yarzagaray).

Genoeg galgenhumor. Laten we liever eens kijken wat er is gebeurd en wat het gevolg zal zijn. Meubelen (ik neem er maar een omdat ik daar wat meer van weet dan van de rest) worden dus duurder, nl. 16 procent, verhoogd met de winst en risico marges van de importeur, laten we maar zeggen ongeveer 25% duurder. Eerst het waarom. Om de lokale industrie te beschermen, welke dat doet nog niet ter zake, maar het lokale product van onze houtvesterij, ijzermijnen en hoogovens de aardolie industrie met haar eindprodukten als formica en plastic, de afvalverwekkende, kleefstof fabricerende, industrieen kortom ons hele nationale produkt dreigt ten onder te gaan aan de moordende concurrentie van het buitenland. Dus gaan we de meubelindustrie steunen. En dat doen we dan met een economische heffing door hen 16% te belasten boven toch al één der hoogste invoerrechten in de Nederlandse Antillen. Weet het publiek wel dat de regering tot op heden reeds 20% van hun aankopen op dit gebied in haar zak heeft en dat dat nu 36% wordt? Met andere woorden dat als U een nieuwe eetkamerset koopt van een tafel met zes stoelen, dat U daarvan de tafel en minstens een stoel aan Uw bestuursapparaat betaalt en alleen de rest maar aan de meubelverkoper, die daarvan weer de volle kostprijs aan de fabriek moet uitbetalen?

Dus het publiek gaat meer betalen, dat is het eerste waarom en tegelijk het eerste resultaat. Het tweede waarom: Weer om de lokale industrie te beschermen. De lokale meubel industrie die wij hebben is voor de volle 100% afhankelijk van de toevoer van meubel onderdelen en die kan alleen maar worden geimporteerd. Aangezien de heffing geldt voor meubelen, aanverwante artikelen en onderdelen... voelt U de nonsens van dit tweede waarom?

Ten derde bescherming van werkgelegenheid in deze industrie. De twee of drie noodlijdende verlengstukken van meubelzaken die zich nu fabrieken noemen hebben laten we zeggen 50, maak het honderd man in dienst. De meubelzaken, Hollanders, Curacaoenaars en Libanezen worden nu haast gedwongen hun meubelmonteurs te ontslaan. Dat wordt een veelvoud van die beschermende groep. Dus gaat de regering nu die extra inningen (als ze er al zijn) gebruiken om die mensen te steunen of jagen ze die weer naar de stakingen toe om hun recht te krijgen?

En dan nog iets. Goed als het klinkt lokale industrie te beschermen. met haar zeg maar honderd arbeidsplaatsen, durft een van die lokale "industrielen" te beweren dat zij kunnen maken wat er gevraagd wordt? Hebben ze daar het machine park voor of zien ze zelf de onzin ervan in een dergelijke uitgave te gaan doen voor zo'n beperkte markt als de onze. Zijn ze dan werkelijk goedkoper, beter, ruimer gesorteerd of iets anders? Die 40% indertijd op matrassen, weet U nog wel? Wel iedere meubelzaak importeert matrassen uit het buitenland, in de eerste plaats vanwege de kwaliteit voorts zelfs nog vanwege de prijs ook.

Laten we eens even stilstaan bij de gevolgen voor ons "economisch" zo goed er voor staande landje. Naar ik schat wordt er per jaar een slordige 20 miljoen gulden aan meubilair geimporteerd. Aan invoerrechten brengt dit volgens het oude tarief van 20% dus 4 miljoen binnen voor onze douane. Als de import op dezelfde voet doorgaat, en dat zal wel want ook de "fabrieken" moeten importeren en worden dus duurder, dan wordt dat nu minstens 7.5 miljoen. Wordt de import gestopt dan zijn we beiden, 4 zowel als 7.5 kwijt. Maar laten we bij die 4 blijven.

Als de Regering die eens zou uitzetten tegen rente van niet meer dan 60% (je kunt tot 15% krijgen als je slim genoeg bent) dan halen we daar per jaar fl. 240.000,-- uit alleen aan de rente. Dat zou dan b.w.v. spreken een subsidie aan drie fabrieken zijn van fl. 80.000,-- per jaar die geen mens mist.

Ik wou dat ik daar een klein deeltje van kon krijgen dan ging ik zeker ook een fabriekje beginnen. Zoals het nu staat met onze lokale "industrieen" met protectie of met komende protectie, kan ik U verzekeren dat ze allemaal toch de steun nodig hebben terwijl de prijs alsmaar hoger gaat worden en zij zelfs hun importrekeningen in negen van de tien gevallen niet anders dan met enorme achterstanden kunnen betalen.

Laten we nu eens gaan aannemen dat de import gaat teruglopen? Worden meubels dan goedkoper? Neen alleen schaarser. Maar wie betaalt dan het gelag? In de eerste plaats het publiek in geld en ergernis maar in niet geringe mate ook onze regering. Het doet me zo'n beetje denken aan die andere actie van gouvernements onderneming, U weet wel die "Spaar Energia". Het publiek spaarde zoveel dat dat onderneminkje niet genoeg inkomsten meer had en de prijzen moest verhogen. Maar hebben we nu meer en beter "ernegia"? Soms wel, maar heel vaak hebben we zelfs geen licht om na gedane arbeid onze belastingbiljetten in te vullen.

Nu heb ik geen economie gestudeerd, dus ik kan het wel verkeerd zien. Maar ik heb wel heel veel gereisd in dit Caraibische gebied. En daar hebben ze allerlei van die maatregelen genomen, dus U hoeft dat niet aan te voeren. De invoerrechten zijn daar nog veel hoger heus waar, dat weet ik ook wel. Omdat ik dat weet kan ik dan ook waarschuwen voor de gevolgen. Onze heren wettenmakers zou ik willen aanraden daar eens te gaan kijken en dan niet te blijven zitten op een kantoor van de heren collega's. Gaat U eens de straat op, de huizen in, vraagt U eens naar de levensomstandigheden daar aan de mensen zelf en zie eens op wat voor meubilair men daar moet zitten. Dan ziet U de gevolgen van alles zo duur maken dat het niet meer valt te importeren.. En dan ziet U hoe de mensen daar eraan toe zijn. Als U dat gezien heeft dan zult U het wel uit Uw hoofd laten dezelfde kant op te gaan.

Dan krijgen we nog een aantal "bij gedupeerden". Zullen we beginnen met de havenarbeiders die nu niet meer die pakweg 100 meubelcontainers per maand hoeven te lossen? Of met de scheepsagenten die het niet meer hoeven aan te voeren. Of de transporteurs die het niet meer hoeven weg te rijden? Of met de verzekeringsagenten die minder hoeven af te sluiten, de deposito inningen van het gouvernement (ha, weer overbodige ambtenaren) de eigenaren van de grote opslagplaatsen die ze nu mogen gaan afbreken omdat de fabrieken mondjesmaat gaan leveren? De publieke veilingen en de besparingen daarop voor notaris kosten enz.

Want dacht U van de fabrieksvertegenwoordigers met een man of zes in dienst voor de verkoop van meubels en aanverwante artikelen? Niet zo erg, die zitten al zo lang in het verdomhoekje die zijn dat gewend, want als je geen vergunningrecht betaalt mag je toch gewoon binnen om de markt af te schuimen en per slot van rekening zien wij noch de regering iets van de winsten terug. Kunnen dan helemaal sluiten (althans officieel) en hun belastingcenten in hun zak houden. Maar anderzijds we gaan buitenlands kapitaal aantrekken. Misschien dat dat de noden wel wat zal gaan verlichten als het zover is. Per slot van rekening hebben we hier een zeer gunstig investerings land.

Afijn we hebben het zelf gedaan, elk land krijgt de regering die het verdient. Ik ben alleen benieuwd naar de statistieken voor de komende maanden. Zullen de levensonderhoudskosten weer 0.063% per maand of zoiets oplopen? Het zal het raadsel wel weer worden voor de kleine man. Invoerrechten 16 en 30% omhoog waardoor de levenskosten minder dan 1% stijgen. Breekt U daar Uw hoofd maar eens over.

R.

(Naam en adres bij redactie bekend)

Poolse partij breekt met tijdperk-Gierek

WARSCHAU — Het centrale comite van de Poolse communistische partij, voor de laatste keer in zitting bijeen, heeft zich voorbereid op een nieuw tijdperk door te breken met het oude, in diskrediet geraakte leiderschap van Edward Gierek. Het comite, dat tijdens het bijzondere partijcongres van volgende week zal worden ontbonden, zette gisteravond de eerste stappen naar het uit de partij zetten van de voormalige partijleider en het op gang brengen van juridische procedures tegen diens voormalige premier Pjotr Jaroszewicz.

Het comite besloot het partijlidmaatschap van Gierek nog eens te bezien, daarmee aanduidend dat hij uit de partij zal worden gezet. Vijf van Giereks topmedewerkers staan op een lijst die naar de controlecommissie van de partij wordt gestuurd. Deze commissie moet tevens beslissen of 12 voormalige leiders van de partij hun staatsonderscheidingen kwijtraken. Edward Gierek werd afgezet tijdens de stakingsacties van vorig jaar september. De stappen die gisteravond werden gezet, lijken een poging, voordat het congres begint, de bittere erfenis te zuiveren van zijn tienjarig bewind.

Het centrale comite, waarvan de meeste leden niet op het congres zullen verschijnen omdat ze niet zijn gekozen tijdens de eerste democratische verkiezingen die de partij kende, kreeg verslag van een lange lijst fouten die het vorige bewind heeft begaan. Tot deze fouten behoren het niet correct analyseren van de problemen, het onderschatten van de omvang van de sociale onrust die vorig jaar tot de stakingen leidde, en het nemen van beslissingen zonder raadpleging. De huidige partijleider, Stanislaw Kania, vertelde tijdens de zitting dat de partij haar moeilijkste periode beleeft sinds de communistische machtsovername van na de tweede wereldoorlog. Het prees het vertrekkende comite voor wat hij noemde de juiste beslissing gedurende de arbeidsonrust van vorige zomer door te kiezen voor een politieke oplossing.